

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2003-2004

19 FEBRUARI 2004

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**inzake toegang tot
milieu-informatie in het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie
voor Leefmilieu, Natuurbehoud
en Waterbeleid

door mevr. Caroline PERSOONS (F)

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heer Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Caroline Persoons, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heer Alain Adriaens, mevr. Geneviève Meunier, de heren Michel Van Roye, Mohamed Azzouzi, Joseph Parmentier, Robert Delathouwer.

Plaatsvervangers : de heer Jean-Jacques Boelpaepe, mevr. Danielle Caron, de heren Jean-Pierre Cornelissen, Yaron Pesztat.

Andere leden : mevr. Isabelle Molenberg, de heren Serge de Patoul, Mohamed Daïf.

Zie :

Stuk van de Raad :
A-519/1 – 2003/2004 : Ontwerp van ordonnantie.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

19 FEVRIER 2004

PROJET D'ORDONNANCE

**sur l'accès à l'information relative
à l'environnement dans la
Région de Bruxelles-Capitale**

RAPPORT

fait au nom de la Commission
de l'Environnement, de la Conservation
de la nature et de la Politique de l'eau

par Mme Caroline PERSOONS (F)

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : M. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Mmes Dominique Dufourny, Caroline Persoons, Marie-Jeanne Riquet, M. Alain Adriaens, Mme Geneviève Meunier, MM. Michel Van Roye, Mohamed Azzouzi, Joseph Parmentier, Robert Delathouwer.

Membres suppléants : M. Jean-Jacques Boelpaepe, Mme Danielle Caron, MM. Jean-Pierre Cornelissen, Yaron Pesztat.

Autres membres : Mme Isabelle Molenberg, MM. Serge de Patoul, Mohamed Daïf.

Voir :

Document du Conseil :
A-519/1 – 2003/2004 : Projet d'ordonnance.

I. Uiteenzetting van de minister

Het ontwerp van ordonnantie heeft tot doel de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd door de ordonnantie van 2 maart 2000, te vervangen.

Hierdoor kan het Brussels Gewest zich in overeenstemming brengen met het Verdrag van Aarhus van 25 juni 1998 betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieu-aangelegenheden.

Dit ontwerp voert ook de omzetting uit van richtlijn 2003/4/EEG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van richtlijn 90/313/EEG van de Raad.

Er werden heel wat veranderingen aangebracht ten opzichte van de ordonnantie van 29 augustus 1991.

Ten eerste werd in overeenstemming met de nieuwe gegevens in richtlijn 2003/4 de definitie van milieu-informatie gepreciseerd. Deze omvat met name informatie over de toestand van het milieu, informatie over factoren, maatregelen of activiteiten ter bescherming van het milieu of die gevolgen hebben of kunnen hebben voor het milieu en informatie over de toestand van de menselijke gezondheid en veiligheid, voorzover er voor deze zaken gevolgen zijn of kunnen zijn.

De andere wijzigingen die uit de richtlijn voortvloeien zijn eerder van procedurele aard : verlenging van de termijn om op een informatieverzoek te antwoorden indien de omvang en de gecompliceerdheid van de informatie dit verantwoorden, terbeschikkingstelling van de informatie in de vorm of het formaat waar de aanvrager om verzoekt, ...

Voorts wordt de beroepsprocedure voor particulieren die geconfronteerd worden met een weigering van de overheid om de informatie te verstrekken volledig herzien en geharmoniseerd. Voortaan kan de aanvrager een beroep tegen de beslissingen tot weigering van de toegang of tegen het uitblijven van een beslissing van een overheidsinstantie instellen bij de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten die bij de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur is opgericht. Hierdoor worden alle geschillen inzake toegang tot informatie, onverschillig of om het al dan niet om milieu-informatie gaat, aanhangig gemaakt bij een enkele bestuurlijke rechtsmacht die haar doeltreffendheid reeds heeft bewezen bij het behandelen van beroepen met betrekking tot de openbaarheid van bestuursdocumenten.

Tot slot worden twee ordonnanties samengevoegd : het verslag over de staat van het Brussels leefmilieu wordt in

I. Exposé du ministre

Le projet d'ordonnance a pour objet de remplacer l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par l'ordonnance du 2 mars 2000.

Cela permettra à la Région bruxelloise de s'inscrire dans le cadre de la Convention d'Aarhus du 25 juin 1998 sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement.

Le projet transpose en outre la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE du Conseil.

Les modifications apportées par rapport à l'ordonnance du 29 août 1991 sont nombreuses.

Tout d'abord, en conformité avec les nouveautés apportées dans la directive 2003/4, la définition des informations environnementales a été précisée. Elle inclut notamment les informations se rapportant à l'état de l'environnement et aux facteurs, mesures ou activités affectant ou susceptibles d'affecter l'environnement ou visant à le protéger, ainsi que les informations relatives à l'état de santé de l'homme, à sa sécurité, et à ses conditions de vie, dans la mesure où elles sont affectées ou pourraient être affectées par un de ces éléments.

Les autres modifications découlant de la directive sont plutôt d'ordre procédurier : prolongation du délai de réponse à une demande d'accès lorsque le volume et la complexité des informations demandées le requièrent; mise à disposition des informations sous la forme ou dans le format requis par un demandeur,

Ensuite, la voie de recours ouverte aux particuliers confrontés à un refus d'information environnementale d'une autorité a été fondamentalement revue et harmonisée. Désormais, le demandeur dispose d'un recours contre les décisions de refus d'accès ou les absences de décision d'une autorité publique, auprès de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs instituée par l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration. Cela permettra de soumettre tous les litiges en matière d'accès à l'information, qu'elle soit environnementale ou non, à une seule juridiction administrative qui a déjà prouvé son efficacité quant au traitement des recours liés à la publicité des documents administratifs.

Par ailleurs, le présent projet fusionne deux ordonnances : le rapport sur l'état de l'environnement bruxellois est inté-

dit voorontwerp opgenomen. Dit verslag zal voortaan om de vier jaar door het BIM worden opgesteld en de toestand beschrijven van de verschillende elementen van het milieu. Dit verslag moet ter advies aan de Raad voor het Leefmilieu worden voorgelegd en nadien door de Regering bij de Gewestraad worden ingediend. De Regering moet de Gewestraad evenwel om de twee jaar een samenvattende nota voorleggen met betrekking tot de voornaamste milieu-indicatoren.

II. Algemene bespreking

De heer Alain Adriaens is het eens met de doelstellingen van het ontwerp van ordonnantie, dat ertoe strekt de burger betere milieu-informatie te verstrekken. Hij betreurt echter dat de ordonnantie van 4 juni 1992 tot opstelling van een verslag over « de toestand van het Brussels leefmilieu » opgeheven wordt. Over deze ordonnantie zijn lange parlementaire debatten gevoerd, om vast te stellen welke milieu-informatie diende te worden meegedeeld. Volgens de volksvertegenwoordiger is de opheffing van de ordonnantie een stap achteruit.

De heer Mohamed Azzouzi vindt het ontwerp van ordonnantie een stap vooruit op het vlak van informatie-verstrekking aan de bevolking. Het biedt waarborgen en mogelijkheden om beroep in te stellen. Hij dringt er echter op aan dat de hele bevolking toegang kan krijgen tot die informatie.

De heer Joseph Parmentier verwijst naar artikel 17 volgens hetwelk het BIM om de vier jaar een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu moet opstellen. De regering dient om de twee jaar een samenvattende nota met betrekking tot de voornaamste milieu-indicatoren in bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. De volksvertegenwoordiger vraagt zich af of de in dit artikel vastgestelde deadlines gehaald kunnen worden. Wanneer moeten de volgende verslagen ingediend worden ?

Minister Didier Gosuin betwist de bewering van de heer Adriaens dat de nieuwe tekst een stap achteruit is in vergelijking met de ordonnantie van 1992. Artikel 3, 2°, van het ontwerp van ordonnantie bevat een gedetailleerde opsomming van het soort milieu-informatie dat voor de burgers beschikbaar moet zijn : de genetisch gemodificeerde organismen, de straling, de milieueffectenbeoordeling van plannen en programma's, de verslagen over de toepassing van de milieuwetgeving, de gezondheidstoestand van de mens, ... Alle elementen waarin de ordonnantie van 1992 voorziet, worden overgenomen in dit artikel in de punten a), b) en c) : lucht, water, bodem, flora en fauna, energie, geluid, afval.

De heer Alain Adriaens vindt de inhoud van artikel 3, § 2, punt 2, van de ordonnantie van 1992 over de sociaal-economische context niet terug in het ontwerp.

gré dans le présent projet. Le rapport sera désormais rédigé tous les quatre ans par l'IBGE et décrira la situation des différentes composantes du milieu environnemental. Ce rapport sera soumis à l'avis du Conseil de l'Environnement et ensuite déposé par le gouvernement au Conseil régional. Le gouvernement déposera tous les deux ans au Conseil régional une note de synthèse comportant les principaux indicateurs environnementaux.

II. Discussion générale

M. Alain Adriaens approuve les objectifs du projet d'ordonnance, qui veille à une meilleure information du citoyen en matière environnementale. Il déplore cependant l'abrogation de l'ordonnance du 4 juin 1992 prévoyant un rapport sur « l'état de l'environnement bruxellois ». Cette ordonnance avait fait l'objet de longs débats parlementaires, afin de savoir ce qu'il y avait lieu de communiquer comme informations. Le député affirme que sa disparition équivaut à une marche arrière.

M. Mohamed Azzouzi estime que le projet d'ordonnance constitue une avancée en termes d'information pour la population, et qu'il offre des garanties en prévoyant des possibilités de recours. Mais il insiste pour que l'ensemble de la population puisse avoir accès à ces informations.

M. Joseph Parmentier se réfère à l'article 17, qui prévoit la rédaction par l'IBGE d'un Rapport sur l'état de l'environnement bruxellois tous les quatre ans. Le gouvernement déposera quant à lui tous les deux ans au Conseil régional une note de synthèse reprenant les principaux indicateurs environnementaux. Le député se demande si les échéances définies dans cet article pourront être respectées. Quand les prochains rapports devront-ils être déposés ?

Le ministre Didier Gosuin conteste l'affirmation de M. Adriaens selon laquelle le nouveau texte constitue une régression par rapport à l'ordonnance de 1992. L'article 3, 2° du projet d'ordonnance détaille le type d'informations environnementales accessibles aux citoyens : les organismes génétiquement modifiés, les rayonnements, l'évaluation des incidences environnementales des plans et programmes, les rapports sur l'application de la législation environnementale, l'état de la santé de l'homme... Tous les éléments prévus par l'ordonnance de 1992 sont repris dans cet article aux points a), b) et c) : l'air, l'eau, le sol, la faune et la flore, l'énergie, le bruit, les déchets.

M. Alain Adriaens ne retrouve pas le contenu de l'article 3, § 2, point 2 de l'ordonnance de 1992 qui traite du contexte socio-économique.

De minister verwijst naar punt e) van artikel 3, 2°, dat de « kosten-baten- en andere economische analyses en veronderstellingen » vermeldt. Hiermee worden wel degelijk de bedrijven bedoeld.

De heer Alain Adriaens verkiest de benadering van de ordonnantie van 1992 over de toestand van het Brussels leefmilieu, die volgens hem transversaler en op duurzame ontwikkeling gericht is. Er was met name sprake van de sociaal-demografische veranderingen.

In antwoord op de vraag van de heer Parmentier verwijst de minister naar artikel 17 : de regering dient « om de 4 jaar, en uiterlijk op 30 juni » een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu in, en « om de 2 jaar, en uiterlijk op 30 juni » een samenvattende nota met de indicatoren met betrekking tot de verschillende elementen die in artikel 3, 2°, van het ontwerp van ordonnantie uitvoerig beschreven worden. Het volgende verslag over de toestand van het leefmilieu zal ingediend moeten worden vóór 30 juni 2006. De eerste samenvattende nota zal ingediend worden in 2004.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Dit artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 2

Het verbaast de heer Adriaens dat de doelstellingen van richtlijn 2003/4/EG geformuleerd worden in dit artikel. Wat is het nut van zo'n werkwijze, als die doelstellingen uitvoerig beschreven worden in de volgende artikelen. Vroeger stond deze informatie in de memorie van toelichting en niet in het bepalend gedeelte van de ordonnantie.

De minister antwoordt dat deze verwijzing verplicht is. Ze is van nut in geval van interpretatieconflicten.

De heer Alain Adriaens bekritiseert de soms zeer vage inhoud van de bepalingen. De laatste zin van het tweede lid van artikel 2 preciseert dat « het gebruik van met name computertelecommunicatie en/of elektronische technologie, voor zover beschikbaar, bevorderd wordt ».

De minister legt uit dat het bestuur bevoegd voor het leefmilieu, met toepassing van deze bepaling, ertoe ver-

Le ministre renvoie au point e) de l'article 3, 2° qui mentionne « les analyses coûts-avantages et autres analyses et hypothèses économiques ». Ce sont bien les entreprises qui sont visées.

M. Alain Adriaens préfère la logique de l'ordonnance de 1992 sur l'Etat de l'environnement bruxellois, qu'il estime plus transversale et axée sur le développement durable. Il y était notamment question des changements socio-démographiques.

En réponse à la question de M. Parmentier, le ministre renvoie à l'article 17 : le gouvernement dépose « tous les quatre ans et au plus tard le 30 juin » un rapport sur l'état de l'environnement bruxellois, et « tous les deux ans et au plus tard le 30 juin » une note de synthèse, qui comprend les indicateurs relatifs aux différents éléments détaillés à l'article 3,2° du projet d'ordonnance. Le prochain état de l'environnement devra être déposé avant le 30 juin 2006. Une première note de synthèse sera remise en 2004.

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 2

M. Alain Adriaens s'étonne d'y voir énoncés les objectifs de la directive 2003/4/CE. Etant donné que ces objectifs sont détaillés dans les articles qui suivent, quelle est l'utilité d'un tel procédé ? Autrefois, cette information figurait dans les développements et non dans le corps de l'ordonnance.

Le ministre répond que cette référence est obligatoire. Elle a son utilité au cas où surgiraient des conflits d'interprétation.

M. Alain Adriaens critique le contenu parfois très vague des dispositions. La dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 2 précise qu'« il convient de promouvoir l'utilisation, entre autres, des technologies de communication informatique [...] lorsqu'elles sont disponibles ».

Le ministre explique que cette disposition peut obliger l'administration de l'environnement à utiliser des techni-

plicht kan worden gebruik te maken van performante informatietechnieken wanneer die beschikbaar zijn (bijvoorbeeld door een website te creëren).

Stemming

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 3

De heer Alain Adriaens dient een amendement (nr. 1) in om in het 1° de woorden « voor de toepassing van deze ordonnantie omvat deze benaming » te doen vervallen.

De minister stemt in met deze technische correctie.

De heer Alain Adriaens merkt op dat in het 2°, b) sprake is van straling. Ioniserende stralingen vallen echter onder de bevoegdheid van de federale overheid.

De minister verwijst naar het advies van de Raad van State, die in dit verband geen specifiek bezwaar heeft geformuleerd.

De heer Alain Adriaens dient amendement nr. 2 in om het in artikel 3, 3° gehanteerde begrip « overheidsinstantie » te verruimen, rekening houdend met de andere wetsteksten over de toegang tot informatie in het algemeen. Deze teksten verwijzen vaak naar het begrip « administratieve overheid » zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Als men deze definitie zou overnemen in punt a) van artikel 3, 3°, zou men discussies over de werkingssfeer van de ordonnantie voorkomen.

Wat punt b) betreft, stelt de heer Adriaens voor om de richtlijn letterlijker over te nemen en zich op de Nederlandse tekst te baseren.

De minister aanvaardt de amendementen die voor de punten a) en b) worden voorgesteld, maar hij vindt dat de oorspronkelijke tekst van 3° a) van het ontwerp van ordonnantie precies dezelfde betekenis heeft. De formulering « alle andere overheidsbesturen, met inbegrip van de openbare adviesorganen » omvat immers automatisch de Brusselse gemeenten en intercommunales.

Stemmingen

De amendementen nr. 1 en 2 worden aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

ques d'information performantes lorsqu'elles sont disponibles (par exemple en créant un site internet).

Vote

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 3

M. Alain Adriaens dépose un amendement (n° 1) visant à supprimer au 1° les mots « au sens de la présente ordonnance cette dénomination comprend ».

Le ministre marque son accord concernant cette correction technique.

M. Alain Adriaens fait observer qu'au point 2°, b) il est question de rayonnements. Or, les rayonnements ionisants relèvent de la compétence de l'autorité fédérale.

Le ministre se réfère à l'avis du Conseil d'Etat, qui n'a pas émis d'objection particulière sur ce point.

M. Alain Adriaens introduit un amendement n° 2 visant à élargir à l'article 3,3° la notion d'autorité publique, compte tenu des autres textes légaux traitant de l'accès à l'information en général. Ces textes renvoient souvent à la notion « d'autorité administrative » telle que définie à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat. Reprendre cette définition au point a) de l'article 3, 3° éviterait toute controverse quant au champ d'application de l'ordonnance.

Au point b), M. Adriaens propose de transcrire plus fidèlement la directive et de se baser sur le texte néerlandais.

Le ministre accepte les amendements proposés pour les points a) et b), tout en estimant que le texte initial du point 3° a) du projet d'ordonnance a exactement la même signification. En effet, la mention « toute autre administration publique, y compris les organes consultatifs publics » inclut automatiquement les communes et les intercommunales bruxelloises.

Votes

Les amendements nos 1 et 2 sont adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Artikel 4

De heer Alain Adriaens dient amendement nr. 3 in, dat ertoe strekt de laatste zin van dit artikel te doen vervallen, omdat de vermelding dat de besluiten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, overbodig is.

De minister aanvaardt dit amendement.

Stemmingen

Amendementen nr. 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 5

De heer Mohamed Azzouzi stelt zich vragen over de voorwaarden die de regering vaststelt voor de onderwerping van het overhandigen van een kopie aan een vergoeding. In het artikel staat dat « het bedrag hiervan in principe niet meer mag bedragen dan de kostprijs van de informatiedrager en de overhandiging ervan ». Wie controleert of de regels voor de inning van de vergoeding in acht genomen worden? Over welk beroep beschikt de aanvrager als de regels niet nageleefd worden? Zou men de bedragen van de vergoeding niet kunnen vaststellen in de ordonnantie, zoals de heer Alain Adriaens bij wege van amendement nr. 4 voorstelt?

De heer Alain Adriaens dient amendement nr. 4 in.

Naast de twee vormcorrecties in het eerste en tweede streepje, stelt de volksvertegenwoordiger twee toevoegingen aan artikel 5 voor :

- een zin waarin staat dat de regering de bedragen van de vergoedingen vaststelt en bekendmaakt en in welke gevallen deze vergoeding al dan niet geïnd wordt. Kopieën zijn soms duur en het tarief dient op voorhand te worden vastgesteld en anderzijds moet het tarief van de vergoedingen bekendgemaakt worden, krachtens artikel 5.3 van de richtlijn;
- een nieuw lid waarin staat dat « de toegang tot de openbare registers of lijsten die worden opgesteld of worden bijgehouden conform artikel 10, en de raadpleging ter plekke van de gevraagde informatie gratis is ».

De minister heeft vragen over dit nieuwe lid. Betekenen de woorden « openbare lijsten » de « lijst van de overheidsinstanties »? Of gaat het niet veeleer over de lijsten van de milieugegevens die in het bezit zijn van de overheidsinstanties?

Article 4

M. Alain Adriaens introduit un amendement (n° 3) stipulant que la dernière phrase de cet article précisant que les arrêtés sont publiés au *Moniteur Belge* est superflue.

Le ministre accepte cet amendement.

Votes

L'amendement n° 3 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 5

M. Mohamed Azzouzi s'interroge sur les conditions fixées par le gouvernement pour soumettre la communication d'une copie à une redevance. Il est mentionné qu'« en principe », le montant de cette redevance « ne peut pas dépasser le coût du support de l'information et de sa communication ». Qui contrôle les modalités de perception de la redevance? De quel recours dispose le demandeur en cas de non-respect des modalités? Ne pourrait-on préciser les montants de la redevance dans l'ordonnance, comme le demande M. Alain Adriaens dans son amendement n° 4?

M. Alain Adriaens introduit un amendement (n° 4).

Outre les deux corrections de forme proposées aux premier et deuxième tirets, le député propose deux ajouts à l'article 5 :

- une phrase indiquant que le gouvernement arrête et publie les montants des redevances, en indiquant les cas où cette redevance est perçue ou non. Les copies sont parfois chères et il importe de fixer le tarif à l'avance, et d'autre part l'article 5.3 de la directive demande de publier le barème des redevances;
- un nouvel alinéa précisant que « l'accès aux registres ou listes publics établis ou tenus à jour conformément à l'article 10, et la consultation sur place des informations demandées sont gratuits ».

Le ministre s'interroge sur le sens de ce dernier tiret. L'expression « listes publiques » signifie-t-elle « liste des autorités publiques »? Ou ne s'agit-il pas plutôt des listes contenant les informations environnementales « détenues par les autorités publiques »?

De heer Alain Adriaens legt uit dat hij wil vermijden dat men moet betalen om toegang te krijgen tot de kantoren van de besturen of om de documenten ter plaatse te kunnen raadplegen. Hij verwijst naar de tekst in artikel 5.1 van de richtlijn. Kopieën zullen tegen kostprijs verkregen kunnen worden.

De minister aanvaardt de toevoeging van het nieuwe lid en de twee vormcorrecties. Hij is er daarentegen niet voor te vinden dat de regering het bedrag van de vergoedingen bekendmaakt in de ordonnantie. Het is immers makkelijk om de prijs van een fotokopie vast te stellen, maar dat is niet zo voor kopieën van plannen, die van zeer uiteenlopend formaat kunnen zijn en waarvan soms kleurenkopieën gemaakt moeten worden. Bovendien bestaat er ook informatie op andere informatiedragers, zodat er onmogelijk een exhaustieve lijst voor elk bestuur kan worden bekendgemaakt. De heer Gosuin stelt bijgevolg voor om duidelijk aan te geven dat het bedrag van de vergoeding de kostprijs van de informatiedrager niet mag overschrijden, zoals de heer Azzouzi had voorgesteld.

Stemmingen

Amendement nr. 4, aldus mondeling gesubamendeerd door de regering, wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Artikel 6

In amendement nr. 5 suggereert de heer Alain Adriaens, naast de vormcorrectie in het eerste streepje, om het slot van de zin van artikel 6 te herformuleren en de aanvrager te verzoeken om te vermelden of hij het document ter plaatse wil raadplegen of er een kopie van wenst te ontvangen. Deze zin is immers dubbelzinnig : men zou kunnen denken dat, als de aanvrager het document ter plaatse raadpleegt, hij niet het recht heeft om er een kopie van te krijgen.

De minister is bereid deze laatste zin te wijzigen.

Stemmingen

Amendement nr. 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

M. Alain Adriaens explique qu'il s'agit d'éviter de faire payer l'accès aux bureaux de l'administration, et d'exclure également toute redevance pour la consultation de documents sur place. Il renvoie au texte figurant à l'article 5.1 de la directive. Les copies pourront quant à elles être obtenues au prix coûtant.

Le ministre accepte cet amendement portant sur l'ajout d'un nouvel alinéa, ainsi que les deux corrections de forme. En revanche, il est réticent au fait que le gouvernement publie le montant des redevances dans l'ordonnance. En effet, s'il est aisé de déterminer le prix d'une photocopie, il n'en va pas de même pour les copies de plans, qui peuvent présenter des dimensions très variables et qui doivent parfois impérativement être reproduits en couleurs. En outre, il existe également des informations disponibles sur d'autres supports, de sorte qu'il est impossible de publier une liste exhaustive pour chaque administration. M. Gosuin propose donc d'indiquer clairement, comme l'avait demandé M. Azzouzi, que le montant de la redevance ne peut dépasser le coût du support de l'information.

Votes

L'amendement n° 4, tel que sous-amendé oralement par le gouvernement, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Article 6

L'amendement n° 5 de M. Alain Adriaens, outre la correction de forme mentionnée au premier tiret de cet amendement, propose de reformuler la fin de la phrase de l'article 6 invitant le demandeur à préciser s'il entend consulter le document sur place ou obtenir une copie. En effet, cette phrase est ambiguë : elle pourrait donner à penser que si le demandeur consulte le document sur place, il n'a pas le droit d'en réclamer une copie.

Le ministre accepte de modifier cette dernière phrase.

Votes

L'amendement n° 5 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Artikel 7

De heer Alain Adriaens stelt zich vragen over de « lijst van de categorieën documenten » die door de regering wordt opgesteld.

De minister legt uit dat het gaat over de lijst die vermeld wordt in artikel 7 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 « inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ». Hij verwijst meer bepaald naar artikel 3 van het besluit van 10 november 1994 tot vaststelling van regels inzake de organisatie van de toegang, bij bepaalde gewestelijke besturen, zoals het BIM en de GOMB, tot de informatie inzake leefmilieu.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 8

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 9

De heer Alain Adriaens uit kritiek op de vage formulering van de richtlijn volgens welke « de overheidsinstantie alle redelijke inspanningen levert » om milieu-informatie te bewaren « in vormen of formaten die gemakkelijk reproduceerbaar zijn en toegankelijk zijn via computertelecommunicatiemiddelen en andere elektronische middelen ».

De minister antwoordt dat het bestuur de informatie, binnen de perken van zijn middelen, moet bewaren op een voor het publiek toegankelijke informatiedrager. Het kan zijn dat de techniek te duur is. Bepaalde documenten kunnen niet gemakkelijk gereproduceerd worden. De aanvrager kan bijvoorbeeld geen kopie van een plan krijgen op een informatiedrager, maar hij zal een papieren kopie kunnen krijgen tegen een hogere prijs. Het is natuurlijk niet de bedoeling dat het bestuur opzettelijk informatie bewaart in vormen die de transparantie tegenover de burgers in het gedrang brengen.

De heer Joseph Parmentier heeft vragen over 1° van § 1, volgens hetwelk de overheidsinstantie de informatie

Article 7

M. Alain Adriaens s'interroge sur la « liste des catégories de documents » arrêtée par le gouvernement.

Le ministre explique qu'il s'agit de la liste mentionnée à l'article 7 de l'ordonnance du 29 août 1991 « sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale ». Il renvoie plus précisément à l'article 3 de l'arrêté du 10 novembre 1994 qui détermine les modalités d'accès à l'information en matière d'environnement auprès de certaines administrations régionales comme l'IBGE et la SDRB.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 8

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 9

M. Alain Adriaens critique la formulation imprécise de la directive demandant à ce que « les autorités publiques déploient des efforts raisonnables » pour conserver les informations « dans des formats facilement reproductibles et accessibles par des moyens de télécommunication informatique ou autres voies électroniques ».

Le ministre répond que l'administration doit veiller à conserver des informations sur un support accessible au public, mais dans la mesure de ses moyens. Il se peut que la technique soit trop onéreuse. De même, certains documents ne sont pas facilement reproductibles. Par exemple, le demandeur ne pourra pas obtenir une copie du plan qu'il souhaite sur un support informatique, mais il aura la possibilité de demander une copie sur un format « papier » à un prix plus élevé. Bien entendu, il ne s'agit pas pour l'administration de conserver délibérément l'information sous des formes qui constituent un obstacle à la transparence vis-à-vis du public.

M. Joseph Parmentier s'interroge sur le point 1° du § 1er, qui précise que l'autorité publique ne communique pas les

niet meedeelt in de door de aanvrager gewenste vorm, als ze al bestaat in een andere, gemakkelijk toegankelijke vorm. Er kan discriminatie zijn als de overheidsinstantie over de informatie in elektronische vorm beschikt en weigert een papieren kopie af te geven. De spreker beveelt het gebruik van open standaarden aan voor de informatie die in elektronisch formaat beschikbaar is, om de lezing door verschillende softwareprogramma's mogelijk te maken.

De minister legt uit dat de mate van toegankelijkheid van de informatie niet afhangt van de interne mogelijkheden van het bestuur. Het hangt van de aanvrager of hij gemakkelijk toegang krijgt tot de vorm of het formaat. Het bestuur moet de informatie bezorgen op een informatie-drager die verenigbaar is met de software van de aanvrager, tenzij de verrichting een te complexe technische aanpassing vereist. In dat geval kan de aanvrager een papieren kopie krijgen.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 10

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 11

Bij wege van amendement nr. 6, vraagt de heer Alain Adriaens dat, wanneer de overheidsinstantie een verzoek om milieu-informatie afwijst, ze deze beslissing ter kennis brengt van de aanvrager en daarbij de reden van de weigering vermeldt binnen een maand na de ontvangst, overeenkomstig artikel 4.5 van de richtlijn.

De minister vindt dit amendement overbodig, want de termijn van een maand voor de kennisgeving van de beslissing tot weigering wordt al vastgesteld in artikel 13 van het ontwerp van ordonnantie.

Amendement nr. 6 wordt bijgevolg ingetrokken door de indiener.

In verband met § 1, wil de heer Alain Adriaens toelichting over de gevallen waarin het verzoek kan worden geweigerd : wat is een « kennelijk onredelijk » verzoek ?

informations sous la forme particulière voulue par le demandeur si elles existent déjà sous une autre forme facilement accessible. Un risque de discrimination peut se présenter si l'autorité dispose de l'information sous format électronique et refuse de délivrer une copie « papier ». L'intervenant préconise le recours à des standards ouverts pour les informations disponibles sur format électronique, afin de permettre la lecture au moyen de plusieurs logiciels.

Le ministre explique que le degré d'accessibilité de l'information ne dépend pas des facilités internes de l'administration. C'est le demandeur qui détermine si la forme ou le format lui est facilement accessible. L'administration doit veiller à remettre l'information sur un support informatique compatible pour le demandeur en tenant compte de son logiciel, à moins que l'opération ne nécessite une adaptation technique trop complexe, auquel cas le demandeur peut obtenir une copie sous format « papier ».

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 10

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 11

Dans son amendement n° 6, M. Alain Adriaens demande que lorsque l'autorité refuse une demande d'information, elle notifie sa décision au demandeur et l'assortisse du motif de refus dans le mois de la réception de la demande, conformément à l'article 4.5 de la directive.

Le ministre estime que cet amendement est sans objet car le délai d'un mois pour notifier la décision de refus est déjà prévu à l'article 13 du projet d'ordonnance.

L'amendement n° 6 est dès lors retiré par son auteur.

Au § 1^{er}, M. Alain Adriaens demande des précisions en ce qui concerne les possibilités de refus : qu'est-ce qu'une demande « manifestement abusive » ? Qu'est-ce qu'un

Wat is een « onvoltooid » document ? Wat verstaat men onder « interne mededeling » ? Deze begrippen moeten verduidelijkt worden om misbruiken door de overheidsinstantie te voorkomen.

Heeft « het bij wet voorziene vertrouwelijke karakter van handelingen van overheidsinstanties » in § 2 betrekking op handelingen van de gemeentecolleges ?

De minister legt uit dat een verzoek kennelijk onredelijk is wanneer het bestuur moeilijk toegang kan krijgen tot het document of wanneer het document niet bij het bestuur berust.

Een document is voltooid zodra de auteur het ter verspreiding heeft overgezonden aan een derde. Dat is bijvoorbeeld het geval met een ontwerp van besluit dat aan de Raad voor het Leefmilieu is overgezonden. Een dienstnota die nog niet is overgezonden aan de overheidsinstantie, is daarentegen geen voltooid document. De overheidsinstantie zal zich nog over die nota moeten uitspreken.

De heer Alain Adriaens vraagt of een gemeentelijk ontwikkelingsplan dat het gemeentecollege van een studie bureau heeft ontvangen, een voltooid document is.

De minister antwoordt dat dit het geval is als de opdrachtgever het document aanvaardt. De studie berust dan bij de overheidsinstantie en kan worden geraadpleegd.

De heer Joseph Parmentier wenst uitleg over de auteursrechten. Moet men, bijvoorbeeld wat de informatica betreft, de auteur om toestemming vragen ?

De heer Etienne Schoonbroodt, adviseur van de minister, preciseert dat het auteursrecht een moreel en een vermogensaspect heeft. Het gaat hier over dit laatste. De auteur kan het recht verlenen om gebruik te maken van zijn werk, maar kan de reproductie ervan weigeren. Wanneer het bijvoorbeeld gaat over een dossier in verband met een stedenbouwkundige vergunning, kan de aanvrager toegang krijgen tot de plannen van de architect, maar kan hij er geen kopie van krijgen. Ook de foto van een gebouw op het internet zal alleen na toestemming van de fotograaf en de architect verspreid kunnen worden op een elektronische informatiedrager.

In verband met de weigering van toegang tot een deel van de milieugegevens, stelt de volksvertegenwoordiger in zijn amendement nr. 7 voor om de formulering van § 5 van artikel 11 in overeenstemming te brengen met de richtlijn, zoals de Raad van State opmerkt. Het is de bedoeling om toegang te verlenen tot een deel van de gegevens als die gescheiden kunnen worden van het deel dat niet meegeedeeld mag worden.

De minister aanvaardt het amendement.

document « inachevé » ? Qu'entend-on par « communication interne » ? Il importe de clarifier ces notions pour éviter tout abus dans le chef de l'autorité administrative.

Au § 2, la confidentialité des délibérations des autorités publiques « prévue en droit » vise-t-elle les délibérations des collèges communaux ?

Le ministre explique qu'une demande est manifestement abusive lorsque le document est difficilement accessible pour l'administration ou qu'elle ne le possède pas.

Un document est achevé dès lors que l'auteur l'a transmis à un tiers, permettant ainsi sa diffusion. C'est le cas, par exemple, d'un projet d'arrêté transmis au Conseil de l'Environnement. A l'inverse, une note de service qui n'a pas encore été transmise à l'autorité ne constitue pas un document achevé. L'autorité devra encore se prononcer sur ladite note.

M. Alain Adriaens demande si un Plan communal de développement communiqué au collège par un bureau d'études est un document achevé.

Le ministre répond que c'est le cas s'il a été accepté par le maître d'ouvrage. L'étude est alors en possession de l'administration et elle peut être consultée.

M. Joseph Parmentier voudrait des explications sur les droits d'auteur. Faut-il demander l'autorisation de l'auteur en matière informatique par exemple ?

M. Etienne Schoonbroodt, conseiller du ministre, précise que le droit d'auteur présente une composante morale et une composante patrimoniale, qui est visée ici. L'auteur peut céder le droit d'utiliser son œuvre, tout en refusant sa reproduction. Ainsi, dans le contexte d'un dossier relatif à un permis d'urbanisme, le demandeur pourra avoir accès aux plans de l'architecte mais ne pourra pas en obtenir de copie. De même, sur support électronique, la photo d'un immeuble sur le réseau internet ne pourra être diffusée que moyennant l'autorisation du photographe et de l'architecte.

Concernant le refus partiel d'accès à des données environnementales, le député propose dans son amendement n° 7 d'adapter la formulation du § 5 de l'article 11 dans le sens préconisé par le Conseil d'Etat, en vue de se conformer à la directive. L'objectif est de donner l'accès à une partie des informations si elles peuvent être dissociées de celles qui ne peuvent pas être communiquées.

Le ministre accepte l'amendement.

Stemmingen

Amendement nr. 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 12

De heer Alain Adriaens wenst toelichtingen over dit artikel.

De minister legt uit dat het bestuur zijn eigen informatie moet beheren en niet die van andere instanties. Dit artikel neemt de inhoud van artikel 10 van de voornoemde ordonnantie van 29 augustus 1991 over.

De heer Etienne Schoonbroodt preciseert dat het bestuur, om materiële redenen, documenten die niet binnen zijn bevoegdheidssfeer vallen, kan hebben. In dat geval moet het bestuur de bevoegde overheidsinstanties vragen of het de informatie mag verspreiden. Dat is bijvoorbeeld het geval met het beleid inzake rampenpreventie (Seveso-wetgeving) : het BIM heeft hierover informatie, maar die valt onder de bevoegdheid van de Civiele Bescherming of de Staatsveiligheid.

De heer Alain Adriaens vraagt wat in § 2 moet worden verstaan onder « de instantie die wordt aangeduid ».

De heer Etienne Schoonbroodt antwoordt dat het in zijn voorbeeld gaat over de federale Staat, aangezien alleen deze laatste bevoegd is voor civiele bescherming. De Civiele Bescherming zal de informatie aan de aanvrager bezorgen.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 13

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 14

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Votes

L'amendement n° 7 est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 12

M. Alain Adriaens voudrait des éclaircissements sur le sens de cet article.

Le ministre explique que l'administration doit maîtriser ses propres informations, et non pas celles qui relèvent d'autres instances. Cet article reprend le contenu de l'article 10 de l'ordonnance du 29 août 1991 précitée.

M. Etienne Schoonbroodt précise que l'administration peut très bien, pour des raisons matérielles, détenir des documents qui n'entrent pas dans son champ matériel de compétences. Dans cette hypothèse, elle devra demander aux autorités compétentes si elle peut divulguer l'information. C'est le cas par exemple pour la politique de prévention des accidents majeurs (législation Seveso) : l'IBGE détient des informations à ce sujet mais elles relèvent de la protection civile ou de la sécurité publique.

M. Alain Adriaens demande ce qu'il faut entendre, au § 2, par « autorité désignée à cet effet ».

M. Etienne Schoonbroodt répond que, dans l'exemple qu'il vient de donner, il s'agit de l'Etat fédéral, seul ce dernier étant compétent en matière de protection civile. Les services de protection civile transmettront l'information au demandeur.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 13

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 14

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 11 aanwezige leden.

Artikel 15

De heer Alain Adriaens wenst bij wege van amendement nr. 8 de regels voor het beroep tegen de overheidsinstantie nader te omschrijven. De ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, die de Gewestelijke Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten in het leven heeft geroepen, bepaalt dat de beslissing tot weigering die ter kennis van de aanvrager wordt gebracht, de eventuele beroepsmogelijkheden moet vermelden.

De minister legt uit dat deze ordonnantie automatisch toegepast moet worden. Het gaat over het gemeen recht, dat in dit verband van toepassing is.

De heer Alain Adriaens stelt voor om de termijn waarbinnen het beroep kan worden ingesteld, aan het ontworpen artikel toe te voegen, namelijk uiterlijk binnen twee maanden.

De minister stemt hiermee in.

Stemmingen

Amendement nr. 8 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 10 aanwezige leden.

De minister merkt echter op dat de ordonnantie van 30 maart 1995 betrekking heeft op de toegang tot informatie in het algemeen en niet alleen tot milieu-informatie. De regels voor het instellen van beroep, inzonderheid de indieningstermijnen en de vorm (aangetekende zending), zijn er minder geformaliseerd.

Door dit amendement, wordt de aanvrager bijgevolg onderworpen aan strengere regels wanneer hij tegen het bestuur beroep wenst in te stellen om milieu-informatie te verkrijgen, ondanks het feit dat artikel 15 naar de ordonnantie van 30 maart 1995 verwijst. Het is bijgevolg wenselijk dat deze laatste ordonnantie later in dezelfde zin gewijzigd wordt, om verwarring te voorkomen en om de procedure voor de particulieren eenvormig te maken.

Artikel 16

De heer Alain Adriaens levert kritiek op de vage formulering van het derde lid van § 1 : « de Regering zorgt ervoor dat milieu-informatie geleidelijk beschikbaar komt ».

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 11 membres présents.

Article 15

M. Alain Adriaens souhaite préciser – amendement n° 8 – les modalités de recours contre l'autorité administrative. L'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, qui a créé la Commission régionale d'accès aux documents administratifs, prévoit que la décision de refus notifiée au demandeur doit mentionner les voies de recours possibles.

Le ministre explique que cette ordonnance trouve automatiquement à s'appliquer. Il s'agit du droit commun en la matière.

M. Alain Adriaens suggère d'ajouter le délai dans lequel le recours peut être introduit, soit au plus tard dans les deux mois.

Le ministre marque son accord.

Votes

L'amendement n° 8 est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 10 membres présents.

Le ministre tient cependant à faire remarquer que l'ordonnance du 30 mars 1995 concerne l'accès à l'information de manière générale, et pas uniquement dans le domaine de l'environnement. Les modalités de recours y sont moins formalisées en ce qui concerne les délais d'introduction et la forme (envoi recommandé).

Par cet amendement, le demandeur se voit donc soumis à des contraintes plus strictes lorsqu'il souhaite former un recours contre l'administration en vue d'obtenir une information de type environnemental, malgré le fait que l'article 15 renvoie à l'ordonnance du 30 mars 1995. Il est dès lors souhaitable que cette dernière ordonnance soit ultérieurement modifiée dans le même sens, afin d'écartier toute confusion et d'unifier la procédure pour le particulier.

Article 16

M. Alain Adriaens critique la formulation peu précise de l'alinéa 3 du § 1^{er} : « le gouvernement veille à ce que les informations environnementales deviennent progressivement disponibles ».

Is in punt g) van § 2 de uitdrukking « milieueffectenbeoordelingen » synoniem van effectenstudies ? Wat verstaat men onder « risicobeoordelingen » ?

De minister antwoordt dat « effectenstudie » de generische term is. Voorts bestaan er studies over de beoordeling van milieurisico's. Dat is het geval met de GGO-laboratoria.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 17

De heer Alain Adriaens trekt zijn amendement nr. 9 in en vervangt het door amendement nr. 12.

Amendement nr. 12 neemt de inhoud over van de ordonnantie van 4 juni 1992 tot opstelling van een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu, en voegt er gegevens over de sociaal-economische context (ondernemingen, industriële ongevallen, vervoer) aan toe.

De minister stemt hiermee in.

Stemmingen

Amendement nr. 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 18

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 19

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Au point g) du § 2, les « études d'impact environnemental » sont-elles synonymes d'études d'incidences ? Qu'entend-on par « évaluations de risques » ?

Le ministre répond que le terme générique est « étude d'incidences ». Il existe par ailleurs des études portant sur l'évaluation des risques environnementaux. C'est le cas pour les laboratoires d'OGM.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 17

L'amendement n° 9 de M. Alain Adriaens est retiré par son auteur et est remplacé par l'amendement n° 12.

Il reprend le contenu de l'ordonnance du 4 juin 1992 relative au rapport sur l'état de l'environnement bruxellois, afin d'inclure des données sur le contexte socio-économique (entreprises, accidents industriels, transports).

Le ministre marque son accord.

Votes

L'amendement n° 12 est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

L'article, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 18

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 19

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Artikel 20

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 21

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 22

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 23

Dit artikel lokt geen commentaar uit.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 24

De heer Alain Adriaens stelt zich vragen over de strekking van de laatste zin, aangezien de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het verslag over de toepassing van de ordonnantie niet rechtstreeks mag bezorgen aan de Europese Commissie. Dat moet via de federale Staat gebeuren.

De heer Etienne Schoonbroodt geeft toe dat het over een louter administratieve procedure gaat, maar dat moet niettemin in de ordonnantie vermeld worden. Bij de omzetting van de richtlijn Natura 2000, werd in het besluit van de regering immers niet gesproken van de overzending van het verslag aan de Commissie en België werd veroordeeld door het Hof van Justitie. Sindsdien wordt deze procedure systematisch vermeld.

Article 20

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 21

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 22

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 23

Cet article ne suscite pas de commentaires.

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 24

M. Alain Adriaens s'interroge sur la portée de la dernière phrase, étant donné que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas en mesure de communiquer son rapport concernant l'application de l'ordonnance directement à la Commission européenne. Ce rapport doit être transmis via l'Etat fédéral.

M. Etienne Schoonbroodt reconnaît qu'il s'agit d'une simple procédure administrative, mais il faut néanmoins l'indiquer dans l'ordonnance. En effet, lors de la transposition de la directive Natura 2000, l'arrêté du gouvernement n'avait pas fait état de la transmission du rapport à la Commission, et la Belgique a été condamnée par la Cour de Justice. Depuis lors, cette information est systématiquement indiquée.

Stemming

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 8 aanwezige leden.

Artikel 25

De heer Alain Adriaens wenst dat de toegang tot de informatie als verleend beschouwd wordt wanneer de Gewestelijke Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten geen beslissing heeft genomen binnen de voorgeschreven termijn. Zijn amendement nr. 10 strekt er bijgevolg toe het woord « geweigerd » te vervangen door het woord « verleend ».

De minister legt uit dat hij dit amendement niet kan aangaan. Als het bestuur het verzoek van de burger afwijst en de beroepsinstantie zich niet heeft uitgesproken, is het immers normaal dat de weigering gehandhaafd wordt. Wanneer de termijn verstreken is, biedt het stilzwijgen van de Gewestelijke Commissie voor de Toegang tot Bestuursdocumenten echter de mogelijkheid om beroep in te stellen bij de Raad van State. In het algemeen bieden de gecoördineerde wetten op de Raad van State zo'n mogelijkheid als de overheidsinstantie niets onderneemt.

Stemmingen

Amendement nr. 10 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Artikel 26

Amendement nr. 11 wordt ingetrokken door de indiener, de heer Alain Adriaens.

Het artikel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

Stemming over het geheel

Het aldus geamendeerde ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteur,

Caroline PERSOONS

De Voorzitter,

Marie-Jeanne RIQUET

Vote

L'article est adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Article 25

M. Alain Adriaens souhaite qu'en l'absence de décision de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs dans le délai prescrit, l'accès à l'information soit réputé accepté. Son amendement n° 10 propose dès lors de remplacer le mot « refusé » par le mot « accepté ».

Le ministre explique qu'il ne peut accepter cet amendement. En effet, si l'administration a opposé un refus au citoyen et que l'instance de recours ne s'est pas prononcée, il est logique de dire que le refus persiste. Cependant, lorsque le délai est dépassé, le silence de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs ouvre la possibilité d'un recours auprès du Conseil d'Etat. De façon générale, les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat accordent une telle faculté en cas d'inertie de l'autorité publique.

Votes

L'amendement n° 10 est rejeté par 8 voix contre une.

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Article 26

L'amendement n° 11 est retiré par son auteur, M. Alain Adriaens.

L'article est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

Vote sur l'ensemble

L'ensemble du projet d'ordonnance, tel qu'amendé, est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La Rapporteuse,

Marion LEMESRE

La Présidente,

Marie-Jeanne RIQUET

Tekst aangenomen door de commissie**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**inzake toegang tot milieu-informatie
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

**HOOFDSTUK I
Algemene bepalingen**

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Deze ordonnantie beoogt de omzetting van richtlijn 2003/4/EG van het Europees Parlement en de Raad van 28 januari 2003 inzake de toegang van het publiek tot milieu-informatie en tot intrekking van richtlijn 90/313/EEG van de Raad.

Hiertoe beoogt ze het recht op toegang tot milieu-informatie die door of voor overheidsinstanties wordt beheerd te waarborgen en de basisvoorwaarden en praktische regelingen voor de uitoefening van dat recht vast te stellen, als ook erop toe te zien dat, als regel, milieu-informatie geleidelijk aan het publiek beschikbaar wordt gesteld en onder het publiek wordt verspreid, om aldus deze milieu-informatie op de breedst mogelijke basis systematisch aan het publiek beschikbaar te stellen en onder het publiek te verspreiden. Te dien einde moet het gebruik van onder meer computertelecommunicatie en/of elektronische technologie, voor zover beschikbaar, worden bevorderd.

Artikel 3

In deze ordonnantie wordt verstaan onder:

1° milieu : alle aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, II, III en V van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° milieu-informatie : alle informatie in geschreven, visuele, auditieve, elektronische of enige andere materiële vorm over :

- a) de toestand van elementen van het milieu, zoals lucht en atmosfeer, water, bodem, land, landschap en natuurgebieden, met inbegrip van vochtige biotopen, biologische diversiteit en haar componenten, met inbegrip van genetisch gemodificeerde organismen, en de interactie tussen deze elementen;

Texte adopté par la commission**PROJET D'ORDONNANCE**

**sur l'accès à l'information relative à
l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale**

**CHAPITRE I
Dispositions générales**

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La présente ordonnance a pour objet de transposer la directive 2003/4/CE du Parlement européen et du Conseil du 28 janvier 2003 concernant l'accès du public à l'information en matière d'environnement et abrogeant la directive 90/313/CEE du Conseil.

A cette fin, elle vise à garantir le droit d'accès aux informations environnementales détenues par les autorités publiques ou pour leur compte, à fixer les conditions de base et les modalités pratiques de ce droit et à veiller à ce que les informations environnementales soient d'office rendues progressivement disponibles et diffusées auprès du public afin de parvenir à une mise à disposition et une diffusion systématiques aussi larges que possible des informations environnementales auprès du public. À cette fin, il convient de promouvoir l'utilisation, entre autres, des technologies de télécommunication informatique et/ou des technologies électroniques, lorsqu'elles sont disponibles.

Article 3

Au sens de la présente ordonnance, on entend par :

1° environnement : toutes les matières reprises à l'article 6, § 1^{er}, II, III et V de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

2° information environnementale : toute information disponible sous forme écrite, visuelle, sonore, électronique ou toute autre forme matérielle, concernant :

- a) l'état des éléments de l'environnement, tels que l'air et l'atmosphère, l'eau, le sol, les terres, les paysages et les sites naturels, y compris les biotopes humides, la diversité biologique et ses composantes, y compris les organismes génétiquement modifiés, ainsi que l'interaction entre ces éléments;

- b) factoren zoals stoffen, energie, geluid, straling of afval, emissies, lozingen en ander vrijkomen van stoffen in het milieu die de onder a) bedoelde elementen van het milieu aantasten of waarschijnlijk zullen aantasten;
- c) maatregelen (met inbegrip van bestuurlijke maatregelen) zoals beleidsmaatregelen, wetgeving, plannen, programma's, milieueffectbeoordelingen van de plannen en programma's, milieuakkoorden en activiteiten die op de onder a) en b) bedoelde elementen en factoren van het milieu een uitwerking hebben of kunnen hebben, alsmede maatregelen of activiteiten ter bescherming van die elementen;
- d) verslagen over de toepassing van de milieuwetgeving;
- e) kosten/baten- en andere economische analyses en veronderstellingen die worden gebruikt in het kader van de onder c) bedoelde maatregelen en activiteiten; en;
- f) de toestand van de gezondheid en veiligheid van de mens, de levensomstandigheden van de mens, cultuurgebieden en bouwwerken, voorzover zij worden of kunnen worden aangetast door de onder a) bedoelde toestand van elementen van het milieu of, via deze elementen, door het genoemde onder b) en c).

3° overheidsinstantie :

- a) de administratieve overheid zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en die ressorteert onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenten en de intercommunales waarvan het ambtsgebied beperkt blijft tot het grondgebied van het Gewest, alsmede de gemeentelijke en gewestelijke adviesorganen;
- b) iedere natuurlijke en rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot het milieu;
- c) elke natuurlijke of rechtspersoon die onder toezicht van een orgaan of persoon als bedoeld onder a) of b) belast is met openbare verantwoordelijkheden of functies, of openbare diensten met betrekking tot het milieu verleent.

4° informatie die door een overheidsinstantie wordt beheerd : milieu-informatie in het bezit van een overheidsinstantie die zij heeft ontvangen of opgesteld. Behalve indien de informatie kennelijk geen betrekking heeft op de uitoefening van de functie van de betrokkene, is een gegeven in het bezit van een personeelslid van een overheidsinstantie of van een lid van een collegiale instantie die een overheidsinstantie vormt, een gegeven dat door een overheidsinstantie wordt beheerd in de zin van deze ordonnantie;

- b) des facteurs, tels que les substances, l'énergie, le bruit, les rayonnements ou les déchets, les émissions, les déversements et autres rejets dans l'environnement, qui ont ou sont susceptibles d'avoir des incidences sur les éléments de l'environnement visés au point a);
- c) les mesures (y compris les mesures administratives), telles que les politiques, les dispositions législatives, les plans, les programmes, l'évaluation des incidences environnementales des plans et programmes, les accords environnementaux et les activités ayant ou étant susceptibles d'avoir des incidences sur les éléments et les facteurs visés aux points a) et b), ainsi que les mesures ou activités destinées à protéger ces éléments;
- d) les rapports sur l'application de la législation environnementale;
- e) les analyses coût-avantages et autres analyses et hypothèses économiques utilisées dans le cadre des mesures et activités visées au point c), et;
- f) l'état de la santé de l'homme, sa sécurité et les conditions de vie des personnes, les sites culturels et les constructions, pour autant qu'ils soient ou puissent être altérés par l'état des éléments de l'environnement visés au point a), ou, par l'intermédiaire de ces éléments, par l'un des facteurs, mesures ou activités visés aux points b) et c).

3° autorité publique :

- a) les autorités administratives telles que visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale, des communes, et des intercommunales dont le ressort ne dépasse pas le territoire de la Région, ainsi que les organes consultatifs communaux et régionaux;
- b) toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec l'environnement;
- c) toute personne physique ou morale ayant des responsabilités ou des fonctions publiques, ou fournissant des services publics, en rapport avec l'environnement, sous le contrôle d'un organe ou d'une personne visé(e) au point a) ou b).

4° informations détenues par une autorité publique : l'information environnementale qui est en la possession de cette autorité et qui a été reçue ou établie par elle. Sauf si elle ne se rapporte manifestement pas à l'exercice des fonctions de l'intéressé, une donnée détenue par un membre du personnel attaché à une autorité publique ou par un membre d'une instance collégiale constitutive d'une autorité publique, est une donnée détenue par l'autorité publique au sens de la présente ordonnance;

5° informatie die voor een overheidsinstantie wordt beheerd : milieu-informatie die in feite in opdracht van een overheidsinstantie door een natuurlijke of rechtspersoon wordt beheerd;

6° aanvrager : elke natuurlijke of rechtspersoon die om milieu-informatie verzoekt;

7° publiek : één of meer natuurlijke of rechtspersonen en hun verenigingen, organisaties of groepen.

HOOFDSTUK II Procedure en praktische regelingen inzake toegang tot milieu-informatie

Artikel 4

Onverminderd de beperkingen vastgesteld in de artikelen 11 en 12, wordt het recht op toegang tot milieu-informatie die door of voor een overheidsinstantie wordt beheerd, gewaarborgd aan elke persoon, zonder dat deze daarvoor een belang dient aan te voeren. Op voorstel van de betrokken overheidsbesturen, bepaalt de regering voor elk overheidsbestuur afzonderlijk de praktische regelingen om iedere persoon in de gelegenheid te stellen gemakkelijk het door deze ordonnantie erkend recht op toegang tot informatie uit te oefenen.

Artikel 5

De toegang tot gegevens in schriftelijke documenten geschiedt, naar keuze van de aanvrager, hetzij door raadpleging ter plaatse, hetzij door overhandiging van een kopie. De regering stelt de voorwaarden vast volgens welke het overhandigen van een kopie van een volledig of gedeeltelijk gegeven aan een vergoeding onderworpen is; het bedrag hiervan mag niet meer bedragen dan de kostprijs van de informatiedrager en de overhandiging ervan en moet aan de aanvrager worden meegedeeld op het ogenblik van diens aanvraag.

De toegang tot openbare registers of lijsten die overeenkomstig artikel 10 zijn opgesteld en worden bijgewerkt, alsmede het raadplegen ter plaatse van de gevraagde informatie zijn gratis.

Artikel 6

De toegang tot gegevens geschiedt ingevolge een aanvraag, ofwel ter plaatse, ofwel schriftelijk. Elke aanvraag wordt opgetekend in een speciaal daartoe bijgehouden register. Wanneer de aanvraag ter plaatse geschiedt, vermeldt de aanvrager zijn naam en adres en ondertekent hij de inschrijving in het register. Wanneer de aanvrager schriftelijk om toegang tot een document verzoekt, vermeldt hij zijn naam en adres en ondertekent hij de aanvraag.

5° information détenue pour le compte d'une autorité publique : toute information environnementale qui est matériellement détenue par une personne physique ou morale pour le compte d'une autorité publique;

6° demandeur : toute personne physique ou morale qui demande des informations environnementales;

7° public : une ou plusieurs personnes physiques ou morales ainsi que les associations, organisations ou groupes constitués de ces personnes.

CHAPITRE II Procédure et modalités d'accès à l'information environnementale

Article 4

Sous réserve des limites fixées aux articles 11 et 12, le droit d'accès à l'information relative à l'environnement détenue par ou pour le compte d'une autorité publique, est garanti à toute personne, sans qu'elle soit tenue de faire valoir un intérêt. Sur proposition des administrations concernées, le gouvernement détermine, administration par administration, les modalités pratiques permettant à toute personne d'exercer aisément le droit d'accès à l'information reconnu par la présente ordonnance.

Article 5

L'accès aux données incorporées dans les documents écrits s'exerce, au choix du demandeur, soit par consultation sur place, soit par communication d'une copie. Le gouvernement détermine les conditions auxquelles la communication d'une copie de tout ou partie d'une donnée est soumise à une redevance; le montant de celle-ci ne peut pas dépasser le coût du support de l'information et de sa communication et doit être communiqué au demandeur au moment de sa demande.

L'accès aux registres ou listes publics établis ou tenus à jour conformément à l'article 10 et la consultation sur place des informations demandées sont gratuits.

Article 6

L'accès aux données s'exerce à la suite d'une demande faite, soit sur place, soit par écrit. Toute demande est consignée dans un registre spécialement tenu à cet effet. Lorsque la demande est faite sur place, le demandeur indique son nom et son adresse et contresigne l'inscription dans le registre. Lorsqu'il sollicite l'accès à un document par écrit, le demandeur indique son nom et son adresse et signe la demande.

De aanvrager verduidelijkt in ieder geval of hij het document ter plaatse wil raadplegen en er eventueel een kopie van wenst te ontvangen.

Artikel 7

De regering stelt de lijst op van de categorieën documenten die de betrokken overheidsinstanties onmiddellijk ter plaatse moeten laten raadplegen.

Artikel 8

§ 1. – Wat de andere dan in artikel 7 bedoelde documenten betreft, en onverminderd de mogelijkheid voor een overheidsinstantie om ze onmiddellijk ter plaatse te laten raadplegen, stelt de overheidsinstantie de milieu-informatie zo spoedig mogelijk of uiterlijk binnen één maand nadat ze het verzoek heeft ontvangen ter beschikking van de aanvrager, onder voorbehoud van de termijn die door de aanvrager in zijn schriftelijk verzoek is vermeld.

§ 2. – Die termijn wordt op twee maanden gebracht indien de omvang en de ingewikkeldheid van de informatie van dien aard zijn dat de termijn van één maand niet haalbaar is. In dat geval, wordt de aanvrager zo spoedig mogelijk, en in ieder geval voordat de termijn van één maand afloopt, in kennis gesteld van de verlenging ervan en de redenen daarvoor.

§ 3. – Indien een verzoek te algemeen geformuleerd is, verzoekt de overheidsinstantie de aanvrager zo spoedig mogelijk, en uiterlijk binnen één maand, zijn verzoek te verduidelijken en is zij hem daarbij behulpzaam.

Artikel 9

§ 1. – Wanneer een aanvrager een overheidsinstantie verzoekt milieu-informatie in een bepaalde vorm of een bepaald formaat beschikbaar te stellen met inbegrip van kopieën, willigt de overheidsinstantie dat verzoek in, tenzij :

- 1° de informatie al voor het publiek beschikbaar is in een andere voor de aanvrager gemakkelijk toegankelijke vorm of formaat;
- 2° het redelijk is dat de overheidsinstantie de informatie in een andere vorm of een ander formaat beschikbaar stelt, in welk geval redenen dienen te worden gegeven waarom de informatie in die vorm of dat formaat beschikbaar wordt gesteld.

§ 2. – De overheidsinstantie levert alle redelijke inspanningen om milieu-informatie die door of voor haar wordt beheerd, te bewaren in vormen of formaten die gemakke-

Le demandeur précise dans tous les cas s'il entend consulter le document sur place, et éventuellement obtenir communication d'une copie.

Article 7

Le gouvernement arrête la liste des catégories de documents qu'il incombe aux autorités publiques concernées de laisser consulter immédiatement sur place.

Article 8

§ 1^{er}. – En ce qui concerne les documents autres que les documents visés à l'article 7, et sans préjudice de la faculté, pour une autorité publique, de les laisser consulter immédiatement sur place, l'autorité publique à laquelle la demande est adressée met les informations environnementales à la disposition du demandeur dès que possible ou, au plus tard, dans le mois qui suit la réception de la demande par elle, sous réserve du délai indiqué par le demandeur dans sa demande écrite.

§ 2. – Ce délai est porté à deux mois lorsque le volume et la complexité des informations sont tels que le délai d'un mois ne peut être respecté. Dans ce cas, le demandeur est informé dès que possible et en tout état de cause, avant la fin du délai d'un mois, de toute prolongation du délai et des motifs de cette prolongation.

§ 3. – Si une demande est formulée de manière trop générale, l'autorité publique invite le demandeur, dès que possible et avant l'expiration du délai d'un mois, à la préciser et l'aide à cet effet.

Article 9

§ 1^{er}. – Lorsque le demandeur sollicite la mise à la disposition des informations sous une forme ou dans un format particulier, y compris sous forme de copies, l'autorité publique communique les informations sous cette forme ou dans ce format, sauf dans les cas suivants :

- 1° l'information est déjà publiée sous une autre forme ou dans un autre format, qui est facilement accessible par le demandeur;
- 2° l'autorité publique est fondée à la mettre à la disposition du public sous une autre forme ou dans un autre format, auquel cas les motifs de la mise à disposition sous une autre forme ou un autre format sont indiqués.

§ 2. – L'autorité publique déploie des efforts raisonnables pour conserver les informations environnementales qu'elle détient ou qui sont détenues pour son compte sous

lijk reproduceerbaar zijn en toegankelijk zijn via computertelecommunicatiemiddelen of andere elektronische middelen.

Artikel 10

De regering zorgt ervoor dat :

a) de ambtenaren verplicht worden om het publiek dat toegang tot informatie wenst behulpzaam te zijn;

b) de lijsten van de overheidsinstanties voor het publiek toegankelijk zijn;

c) er praktische regelingen worden getroffen om te waarborgen dat het recht op toegang tot milieu-informatie daadwerkelijk kan worden uitgeoefend, met name :

- het aanwijzen van voorlichtingsambtenaren;
- het opzetten en bijwerken van voorzieningen om de gevraagde informatie te raadplegen;
- het voorhanden zijn van registers of lijsten van de milieu-informatie waarover overheidsinstanties en voorlichtingspunten beschikken, met duidelijke gegevens over de plaats waar deze informatie te vinden is.

De regering zorgt ervoor dat de overheidsinstanties het publiek voldoende voorlichten over zijn rechten uit hoofde van deze ordonnantie en het te dien einde in passende mate inlichten, begeleiden en adviseren.

Artikel 11

§ 1. – Een verzoek om milieu-informatie kan worden geweigerd in de volgende gevallen :

- 1° de gevraagde informatie wordt niet door of voor de overheidsinstantie beheerd waaraan het verzoek is gericht. Wanneer die overheidsinstantie in een dergelijk geval er kennis van heeft dat de informatie door of voor een andere overheidsinstantie wordt beheerd, geeft zij het verzoek zo spoedig mogelijk aan die andere instantie door en stelt zij de aanvrager daarvan in kennis of licht zij de aanvrager in over de overheidsinstantie waarbij naar haar mening de gevraagde informatie kan worden verkregen;
- 2° het verzoek is kennelijk onredelijk;
- 3° het verzoek blijft te algemeen geformuleerd, ook na toepassing van artikel 8, § 3;
- 4° het verzoek betreft nog onvoltooid materiaal of onvoltooide documenten of gegevens. In dat geval, dient de

des formes et dans des formats facilement reproductibles et accessibles par des moyens de télécommunication informatique ou autres voies électroniques.

Article 10

Le gouvernement veille à ce que :

a) les fonctionnaires soient tenus d'aider le public à accéder aux informations recherchées;

b) les listes des autorités publiques soient accessibles au public;

c) les modalités pratiques soient définies pour garantir que le droit d'accès aux informations environnementales peut être effectivement exercé, notamment :

- la désignation de responsables en matière d'information;
- l'établissement et la tenue à jour d'outils pour la consultation des informations demandées;
- des registres ou des listes des informations environnementales détenues par les autorités publiques ou par les centres d'information, avec les indications claires sur l'endroit où ces informations sont mises à disposition.

Le gouvernement veille à ce que les autorités publiques informent le public de manière adéquate des droits que la présente ordonnance lui confère et, dans la mesure qui convient, lui fournissent informations, orientations et conseils à cette fin.

Article 11

§ 1^{er}. – Un refus à la demande d'information peut être opposé dans les cas suivants :

- 1° l'information demandée n'est pas détenue par l'autorité publique à laquelle la demande est adressée ou pour son compte; en pareil cas, lorsque cette autorité publique sait que l'information est détenue par une autre autorité publique ou pour son compte, elle transmet dès que possible la demande à cette autre autorité et en informe le demandeur ou elle indique au demandeur auprès de quelle autorité publique elle croit qu'il pourra obtenir l'information demandée;
- 2° la demande est manifestement abusive;
- 3° la demande demeure formulée d'une manière trop générale, même après application de l'article 8, § 3;
- 4° la demande concerne des documents en cours d'élaboration ou des documents et données inachevés. Dans ce

overheidsinstantie de naam te vermelden van de instantie die verantwoordelijk is voor de voorbereiding van de documenten, alsmede het geschatte tijdstip van voltooiing;

5° het verzoek betreft interne mededelingen, rekening houdend met het openbaar belang dat met bekendmaking wordt gediend.

§ 2. – Het verzoek kan eveneens worden geweigerd indien openbaarmaking van de informatie afbreuk doet aan :

1° het vertrouwelijke karakter van handelingen van overheidsinstanties, indien in deze vertrouwelijkheid van rechtswege is voorzien;

2° internationale betrekkingen, openbare veiligheid of nationale defensie;

3° de rechtsgang, de mogelijkheid voor een persoon om een eerlijk proces te krijgen of de mogelijkheid voor een overheid om een onderzoek van strafrechtelijke of disciplinaire aard in te stellen;

4° de vertrouwelijkheid van commerciële of industriële informatie, wanneer deze vertrouwelijkheid bij de gewestelijke, nationale of communautaire wetgeving geboden wordt om een gewettigd economisch belang te beschermen, met inbegrip van het algemeen belang dat met statistische en fiscale geheimhouding is gediend;

5° intellectuele eigendomsrechten;

6° de vertrouwelijkheid van persoonsgegevens en/of -dossiers met betrekking tot een natuurlijke persoon wanneer die persoon niet heeft ingestemd met bekendmaking van de informatie aan het publiek, wanneer in deze vertrouwelijkheid is voorzien in gewestelijk, nationaal of communautair recht; hetzelfde geldt voor documenten die betrekking hebben op individuele beslissingen;

7° de belangen of de bescherming van iedere persoon die de gevraagde informatie op vrijwillige basis heeft versprekt, zonder daartoe wettelijk verplicht te zijn of te kunnen worden, tenzij die persoon ermee heeft ingestemd dat de betrokken gegevens worden vrijgegeven;

8° de bescherming van het milieu waarop die informatie betrekking heeft, zoals de habitat van zeldzame soorten.

§ 3. – De in §§ 1 en 2 genoemde gronden voor weigering worden restrictief uitgelegd, met voor het specifieke geval, inachtneming van het met bekendmaking gediende openbaar belang. In elk afzonderlijk geval, dient het algemeen belang dat is gediend met openbaarmaking te worden afgewogen tegen het specifieke belang dat is gediend met de weigering om openbaar te maken.

cas, l'autorité publique désigne l'autorité qui élabore les documents en question et indique le délai jugé nécessaire pour les finaliser;

5° la demande concerne des communications internes, en tenant compte de l'intérêt que la divulgation des informations demandées présenterait pour le public.

§ 2. – La demande peut également être refusée lorsque la divulgation des informations risque de porter atteinte :

1° à la confidentialité des délibérations des autorités publiques, lorsque cette confidentialité est prévue en droit;

2° aux relations internationales, à la sécurité publique ou à la défense nationale;

3° à la bonne marche de la justice, à la possibilité pour toute personne d'être jugée équitablement ou à la capacité d'une autorité publique de mener une enquête à caractère pénal ou disciplinaire;

4° à la confidentialité des informations commerciales ou industrielles, lorsque cette confidentialité est prévue par le droit régional, national ou communautaire afin de protéger un intérêt économique légitime, y compris l'intérêt public lié à la préservation de la confidentialité des statistiques et du secret fiscal;

5° à des droits de propriété intellectuelle;

6° à la confidentialité des données à caractère personnel et/ou des dossiers concernant une personne physique si cette personne n'a pas consenti à la divulgation de ces informations au public, lorsque la confidentialité de ce type d'information est prévue par le droit régional, national ou communautaire; il en va ainsi pour les documents relatifs à des décisions à portée individuelle;

7° aux intérêts ou à la protection de toute personne qui a fourni les informations demandées sur une base volontaire sans y être contrainte par la loi ou sans que la loi puisse l'y contraindre, à moins que cette personne n'ait consenti à la divulgation de ces données;

8° à la protection de l'environnement auquel se rapportent ces informations, telles que la localisation d'espèces rares.

§ 3. – Les motifs de refus visés aux §§ 1^{er} et 2 sont interprétés de manière restrictive, en tenant compte dans le cas d'espèce de l'intérêt que présenterait pour le public la divulgation de l'information. Dans chaque cas particulier, l'intérêt public servi par la divulgation est mis en balance avec l'intérêt spécifique servi par le refus de divulguer.

De regering kan het bepaalde in § 2, onder 1°, 4°, 6°, 7° en 8° niet als grondslag aanzien om te bepalen dat een verzoek kan worden geweigerd indien het betrekking heeft op informatie over emissies in het milieu.

§ 4. – Met het oog op de toepassing van § 2, 6°, zorgt de regering ervoor dat de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt nageleefd.

§ 5. – Milieu-informatie die door overheidsinstanties wordt beheerd, wordt gedeeltelijk beschikbaar gesteld wanneer het mogelijk is informatie die onder het toepassingsgebied van § 1, 4° of 5°, of van § 2 valt, van de overige gevraagde informatie te scheiden. Elke weigering om de verzochte informatie gedeeltelijk beschikbaar te stellen, bevat een precieze verwijzing naar de plaats waar de ontogankelijke gegevens te vinden zijn.

Artikel 12

§ 1. – De uitoefening van het door deze ordonnantie erkend recht op toegang tot informatie kan worden beperkt wanneer het gegeven waarop de aanvraag betrekking heeft, geheel of gedeeltelijk uitgaat van of werd meegedeeld door een persoon of een instelling die opdrachten uitvoert binnen het domein van de materies die onder de bevoegdheid vallen, naar gelang van het geval, van de Staat, van een Gemeenschap, van een ander Gewest dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 2. – De overheidsinstantie bij wie een verzoek om toegang tot een gegeven wordt ingediend, moet deze aanvraag, samen met een exemplaar of kopie van de informatie, binnen acht dagen verzenden aan de instantie die, naar gelang van het geval, door de Staat, een Gemeenschap, een ander Gewest dan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, is aangewezen. Die instantie is bevoegd om zich over de aanvraag uit te spreken.

De overheidsinstantie moet de aanvrager daarvan op de hoogte brengen. De in artikel 8, § 1, bedoelde termijn wordt met één maand verlengd vanaf de dag van kennisgeving.

Artikel 13

Elke weigering om de verzochte informatie geheel of gedeeltelijk of in de gevraagde vorm of het gevraagde formaat beschikbaar te stellen, wordt schriftelijk binnen de in artikel 8, § 1 van deze ordonnantie genoemde termijn meegedeeld.

Deze kennisgeving bevat op duidelijke, precieze en volledige wijze de in de artikelen 11 en 12 bedoelde redenen voor de weigering en verstrekt informatie over de beroeps-

Le gouvernement ne peut, en vertu du § 2, points 1°, 4°, 6°, 7° et 8°, prévoir qu'une demande soit rejetée lorsqu'elle concerne des informations relatives à des émissions dans l'environnement.

§ 4. – Aux fins de l'application du § 2, point 6°, le gouvernement veille au respect des exigences de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 5. – Les données environnementales détenues par les autorités publiques doivent pouvoir faire l'objet d'un accès partiel lorsqu'il est possible d'en éliminer les mentions relevant du champ d'application du § 1^{er}, 4° ou 5°, ou du § 2. Toute décision de refus partiel d'accès comporte l'indication exacte de la localisation des données inaccessibles.

Article 12

§ 1^{er}. – L'exercice du droit d'accès à l'information reconnu par la présente ordonnance peut être limité, lorsque la donnée sur laquelle porte la demande émane en tout ou en partie ou a été communiquée par une personne ou une instance exerçant des missions dans le champ des matières relevant de la compétence, selon le cas, de l'Etat, d'une Communauté, d'une Région autre que la Région de Bruxelles-Capitale ou de la Commission communautaire commune.

§ 2. – L'autorité publique saisie d'une demande d'accès à une donnée transmet, dans les huit jours, cette demande accompagnée d'un exemplaire ou d'une copie de la donnée à l'autorité désignée à cet effet, selon le cas, par l'Etat, une Communauté, une Région autre que la Région de Bruxelles-Capitale ou la Commission communautaire commune. Cette autorité est compétente pour statuer sur la demande.

L'autorité publique en informe le demandeur. Le délai visé à l'article 8, § 1^{er}, est prolongé d'un mois à dater de cette notification.

Article 13

Toute décision de refus, total ou partiel, d'accès ou de refus d'accès sous la forme ou dans le format demandé est notifiée au demandeur par écrit, dans le délai visé à l'article 8, § 1^{er}, de la présente ordonnance.

La notification indique de manière claire, précise et complète, les motifs, visés aux articles 11 et 12, qui tendent à la justifier et donne des renseignements sur la procé-

procedure waarin overeenkomstig artikel 15 van deze ordonnantie is voorzien.

Artikel 14

De met toepassing van deze ordonnantie verkregen bestuursdocumenten mogen niet worden verspreid of gebruikt voor commerciële doeleinden.

HOOFDSTUK III Beroep bij de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten

Artikel 15

Wanneer de overheidsinstantie weigert de gevraagde informatie geheel of gedeeltelijk ter beschikking te stellen, weigert de gevraagde informatie in de gevraagde vorm of het gevraagde formaat ter beschikking te stellen of de informatie niet binnen de haar krachtens artikel 8 van deze ordonnantie toegemeten termijn ter beschikking stelt, kan de aanvrager, overeenkomstig artikel 20bis van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, beroep instellen bij de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten.

Dit beroep moet binnen twee maanden na de beslissing tot weigering van de overheidsinstantie of binnen twee maanden na het verstrijken van de in artikel 8 bedoelde termijnen bij aangetekende brief worden ingesteld.

HOOFDSTUK IV Verspreiding van milieu-informatie

Artikel 16

§ 1. – De regering neemt de nodige maatregelen om te waarborgen dat de overheidsinstanties de milieu-informatie die relevant is voor hun taak en die door of voor hen wordt beheerd, ordenen met het oog op een actieve en systematische verspreiding onder het publiek, met name door middel van computertelecommunicatie en/of elektronische technologie wanneer deze voorhanden zijn.

De door middel van computertelecommunicatie en/of elektronische technologie beschikbaar gestelde informatie behoeft geen informatie te omvatten die vóór de inwerkingtreding van deze ordonnantie is verzameld, tenzij deze reeds in elektronische vorm beschikbaar is.

De regering zorgt ervoor dat milieu-informatie geleidelijk beschikbaar komt in elektronische gegevensbanken die voor het publiek gemakkelijk toegankelijk zijn via openbare telecommunicatienetwerken.

dure de recours prévue en application de l'article 15 de la présente ordonnance.

Article 14

Les documents administratifs obtenus en application de la présente ordonnance ne peuvent être diffusés ni utilisés à des fins commerciales.

CHAPITRE III Recours auprès de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs

Article 15

Lorsque l'autorité publique refuse la mise à la disposition des informations sollicitées, en partie ou en totalité, la refuse sous la forme ou dans le format demandé ou ne met pas les informations demandées à disposition dans le délai qui lui est imposé en vertu de l'article 8 de la présente ordonnance, le demandeur peut exercer un recours auprès de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs, conformément à l'article 20bis de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration.

Ce recours doit être introduit par lettre recommandée dans les deux mois de la décision de refus de l'autorité administrative, ou dans les deux mois de l'échéance des délais visés à l'article 8.

CHAPITRE IV Diffusion des informations environnementales

Article 16

§ 1^{er}. – Le gouvernement prend les mesures nécessaires pour que les autorités publiques organisent les informations environnementales en rapport avec leurs fonctions et qu'elles détiennent ou qui sont détenues pour leur compte, en vue de permettre leur diffusion active et systématique auprès du public, au moyen, notamment, des technologies de télécommunication informatique et/ou des technologies électroniques, lorsqu'elles sont disponibles.

Les informations mises à disposition au moyen des technologies de télécommunication informatique et/ou des technologies électroniques n'incluent pas nécessairement des informations recueillies avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance sauf si elles sont déjà disponibles sous forme électronique.

Le gouvernement veille à ce que les informations environnementales deviennent progressivement disponibles dans des bases de données électroniques auxquelles le public peut avoir facilement accès par le biais des réseaux de télécommunications publics.

§ 2. – De informatie die moet worden beschikbaar gesteld en verspreid, wordt indien nodig bijgewerkt en omvat ten minste :

- a) teksten van internationale verdragen, conventies en overeenkomsten, alsmede teksten van communautaire, nationale, regionale of lokale wetgeving inzake of in verband met het milieu;
- b) beleidsmaatregelen, plannen en programma's in verband met het milieu;
- c) voortgangsverslagen inzake de uitvoering van de onder a) en b) genoemde onderwerpen indien die door overheidsinstanties zijn opgesteld of in elektronische vorm worden beheerd;
- d) de in artikel 17 van deze ordonnantie bedoelde verslagen over de staat van het milieu;
- e) gegevens of samenvattingen van gegevens afkomstig van het monitoren van activiteiten die gevolgen voor het milieu hebben of waarschijnlijk zullen hebben;
- f) vergunningen die belangrijke gevolgen hebben voor het milieu, alsmede milieuakkoorden of een verwijzing naar de plaats waar de informatie kan worden opgevraagd of gevonden in het kader van de informatieaanvraag;
- g) milieueffectbeoordelingen en risicobeoordelingen die verband houden met de in artikel 3, 2^o, a), van deze ordonnantie genoemde milieu-elementen, of een verwijzing naar de plaats waar de informatie kan worden opgevraagd of gevonden in het kader van de informatieaanvraag.

Artikel 17

§ 1. – Onverminderd de wettelijke rapporteringsverplichtingen, dient de regering om de vier jaar, en uiterlijk op 30 juni van het vierde referentiejaar, bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een gedetailleerd verslag over de staat van het Brussels milieu in, en om de twee jaar, en uiterlijk op 30 juni van het tweede referentiejaar, een samenvattende nota met betrekking tot de voornaamste milieu-indicatoren.

§ 2. – Dit verslag en deze samenvattende nota worden opgesteld door het Brussels Instituut voor Milieubeheer en beschrijven de toestand van de verschillende in artikel 3, 2^o van deze ordonnantie genoemde milieu-elementen van het milieu, de druk die erop wordt uitgeoefend, de sociaal-economische context (de ondernemingen, het vervoer, de sociaal-demografische veranderingen) en schetst een beeld van de ontwikkeling ervan.

§ 2. – Les informations qui doivent être mises à disposition et diffusées sont le cas échéant mises à jour et comprennent au moins:

- a) les textes des traités, conventions et accords internationaux, ainsi que de la législation communautaire, nationale, régionale et locale concernant l'environnement ou s'y rapportant;
- b) les politiques, plans et programmes qui ont trait à l'environnement;
- c) les rapports sur l'état d'avancement de la mise en œuvre des éléments visés aux points a) et b) quand ces rapports sont élaborés ou conservés sous forme électronique par les autorités publiques;
- d) les rapports sur l'état de l'environnement visés à l'article 17 de la présente ordonnance;
- e) les données ou résumés des données recueillies dans le cadre du suivi des activités ayant ou susceptibles d'avoir des incidences sur l'environnement;
- f) les autorisations qui ont un impact significatif sur l'environnement, ainsi que les accords environnementaux ou une indication de l'endroit où les informations peuvent être demandées ou trouvées dans le cadre des demandes d'informations;
- g) les études d'impact environnemental et les évaluations de risques concernant les éléments de l'environnement visés à l'article 3, 2^o, a), de la présente ordonnance ou une indication de l'endroit où les informations peuvent être demandées ou trouvées dans le cadre des demandes d'informations.

Article 17

§ 1^{er}. – Sans préjudice des obligations de faire rapport découlant de la législation, le gouvernement dépose, tous les quatre ans et au plus tard le 30 juin de la quatrième année de référence, un rapport détaillé sur l'état de l'environnement bruxellois au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et il dépose tous les deux ans et au plus tard le 30 juin de la deuxième année de référence une note de synthèse comportant les principaux indicateurs environnementaux.

§ 2. – Ce rapport et cette note de synthèse sont établis par l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement et décrivent la situation des différentes composantes du milieu environnemental, visées à l'article 3, 2^o, de la présente ordonnance, les pressions qui y sont exercées, le contexte socio-économique (les entreprises, les transports, les changements socio-démographiques) et les perspectives d'évolution.

Ze gaan uit van gewestelijke, en eventueel lokale gegevens, waarvan sommige een coherente vergelijking moeten mogelijk maken met de gegevens die door diverse internationale instellingen werden vergaard in het kader van de verslagen op het niveau van de landen en van de stadsgebieden, en waarvan andere de specifieke Brusselse toestand moeten weergeven. Ze worden vervolgens om advies aan de Raad voor het Leefmilieu voorgelegd.

Het verslag omvat bovendien de volgende sociaal-economische indicatoren:

- structuren van de ondernemingen (primaire-secundaire-tertiair);
- industriële ongevallen;
- evolutie van de vervoerwijzen.

§ 3. – Het verslag over de staat van het Brussels milieu of de samenvattende nota en het advies van de Raad voor het Leefmilieu worden door de regering bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ingediend.

De regering verspreidt, op zo groot mogelijke schaal en in de vorm die zij bepaalt, de in het eerste lid bedoelde documenten, alsmede de mogelijke beraadslagingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, onder de politieke gezagdragers, de sociaal-economische kringen, de verenigingen en de schoolse en buitenschoolse kringen.

Artikel 18

Onverminderd eventuele specifieke verplichtingen uit hoofde van de wetgeving, neemt de regering de nodige maatregelen om te waarborgen dat, in geval van een onmiddellijke bedreiging van de gezondheid van de mens of het milieu, hetzij veroorzaakt door menselijke activiteiten hetzij ten gevolge van natuurlijke oorzaken, alle informatie die door of voor overheidsinstanties wordt beheerd en die de bevolking die waarschijnlijk zal worden getroffen in staat kan stellen maatregelen te nemen om de uit de bedreiging voortvloeiende schade te voorkomen of te beperken, onmiddellijk en terstond wordt verspreid.

Artikel 19

De in de artikelen 11 en 12 van deze ordonnantie vastgestelde beperkingen zijn van toepassing op de uit de artikelen 16 en 18 voortvloeiende verplichtingen.

Artikel 20

De regering kan aan de verplichtingen van de artikelen 16 en 18 voldoen door links te creëren naar websites waar informatie kan worden gevonden.

Ils se basent sur des données régionales ou éventuellement locales, dont certaines doivent permettre une comparaison cohérente avec les données rassemblées par diverses institutions internationales dans le cadre de rapports au niveau des pays ou au niveau des régions urbaines et d'autres doivent détailler des spécificités bruxelloises. Ils sont ensuite soumis à l'avis du Conseil de l'Environnement.

Le rapport comprend en outre les indicateurs socio-économiques suivants:

- structures des entreprises (primaire-secondaire-tertiaire);
- accidents industriels;
- évolution des modes de transport.

§ 3. – Le rapport sur l'état de l'environnement bruxellois ou la note de synthèse et l'avis du Conseil de l'Environnement sont déposés par le gouvernement au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le gouvernement assure la plus large diffusion dans des formes qu'il détermine des documents visés à l'alinéa 1^{er}, ainsi que des éventuelles délibérations du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, auprès des responsables politiques et des milieux socio-économiques, du monde associatif et des milieux scolaires et parascolaires.

Article 18

Sans préjudice d'aucune obligation particulière prévue par la législation, le gouvernement prend les mesures nécessaires pour que soient diffusées, immédiatement et sans retard, en cas de menace imminente pour la santé humaine ou pour l'environnement résultant d'activités humaines ou de causes naturelles, toutes les informations détenues par les autorités publiques ou pour leur compte et qui pourraient permettre à la population susceptible d'être affectée de prendre des mesures pour prévenir ou atténuer le dommage lié à la menace en question.

Article 19

Les limites prévues aux articles 11 et 12 de la présente ordonnance s'appliquent en ce qui concerne les obligations imposées par les articles 16 et 18.

Article 20

Le gouvernement peut satisfaire aux exigences des articles 16 et 18 en créant des liens avec les sites Internet sur lesquels les informations peuvent être trouvées.

Artikel 21

De regering zorgt ervoor, voorzover mogelijk, dat de door of voor een overheidsinstantie samengestelde informatie actueel, nauwkeurig en vergelijkbaar is.

Artikel 22

De overheidsinstanties geven op verzoek, bij het beantwoorden van verzoeken om informatie, zo nodig, aan op welke plaats de gegevens kunnen worden gevonden met betrekking tot meetmethodes die bij het samenstellen van de informatie zijn gebruikt, inclusief de methodes voor analyse, monsternamen en voorbehandeling van de monsters, of verwijzen naar een gebruikte standaardprocedure.

HOOFDSTUK V Slotbepalingen

Artikel 23

Deze ordonnantie is van toepassing op de gegevens die door of voor een overheidsinstantie worden beheerd en waarvoor in een stelsel van toegang tot informatie voorzien wordt door andere bepalingen, onverminderd de bepalingen die in een ruimere of makkelijkere toegang tot de informatie voorzien.

Artikel 24

Uiterlijk op 14 februari 2009, brengt de regering verslag uit over de met toepassing van deze ordonnantie opgedane ervaring. Dit verslag moet door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden aangenomen. De regering bezorgt het verslag uiterlijk op 14 augustus 2009 aan de Europese Commissie.

Artikel 25

§ 1. – In artikel 19 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur, worden de woorden « behalve in de gevallen bedoeld in artikel 11 en 12 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » geschrapt.

§ 2. – In dezelfde ordonnantie, wordt een artikel 20bis ingevoegd, luidend : « De Commissie spreekt zich uit over de beroepen die worden ingesteld krachtens artikel 15 van de ordonnantie van ... inzake toegang tot milieu-informatie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest binnen een termijn van dertig dagen te tellen vanaf de eerste werkdag na ontvangst van het beroep bij aangetekende zending. Bij ontstentenis van een beslissing binnen de voorgescreven termijn, wordt de toegang geacht te zijn geweigerd.

Article 21

Le gouvernement veille à ce que, dans la mesure où cela lui est possible, toute information compilée par une autorité publique ou pour compte de celle-ci soit à jour, précise et comparable.

Article 22

Sur demande, les autorités publiques répondent aux demandes d'informations en indiquant, le cas échéant, l'endroit où les indications concernant les procédés de mesure, y compris les procédés d'analyse, de prélèvement et de préparation des échantillons, utilisés pour la compilation des informations, peuvent être trouvées ou en faisant référence à une procédure standardisée.

CHAPITRE V Dispositions finales

Article 23

La présente ordonnance s'applique aux données détenues par ou pour le compte de l'autorité publique pour lesquelles un régime d'accès à l'information est prévu dans d'autres dispositions, sans préjudice de celles de ces dispositions qui instituent un accès plus large ou plus aisé à l'information.

Article 24

Au plus tard le 14 février 2009, le gouvernement établit un rapport sur l'expérience acquise dans le cadre de l'application de la présente ordonnance. Ce rapport doit être approuvé par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement communique son rapport à la Commission européenne au plus tard le 14 août 2009.

Article 25

§ 1^{er}. – Dans l'article 19 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration, les mots « sauf les cas visés aux articles 11 et 12 de l'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale » sont supprimés.

§ 2. – Dans la même ordonnance, il est inséré un article 20bis rédigé comme suit : « La Commission statue sur les recours exercés en vertu de l'article 15 de l'ordonnance du ... sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale dans les trente jours à compter du 1^{er} jour ouvrable suivant la réception du recours par lettre recommandée. En cas d'absence de décision dans le délai prescrit, l'accès est réputé refusé.

Wanneer de Commissie zich uitsprekt over beroepen als bedoeld in het eerste lid, telt ze minstens één lid van het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

De Commissie brengt haar met redenen omklede en gedagtekende beslissing met betrekking tot het beroep binnen 15 dagen na de datum waarop ze de beslissing heeft genomen of na het verstrijken van de termijn waarbinnen de beslissing diende te worden genomen ter kennis van de bestuursoverheid en de aanvrager. Bij ontstentenis van een kennisgeving binnen de voorgeschreven termijn, wordt de Commissie geacht het beroep te hebben verworpen. ».

Artikel 26

De ordonnantie van 29 augustus 1991 inzake de toegang tot de informatie met betrekking tot het milieu in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gewijzigd bij de ordonnantie van 2 maart 2000, wordt opgeheven.

De ordonnantie van 4 juni 1992 tot opstelling van een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu wordt opgeheven.

Lorsqu'elle statue sur les recours visés à l'alinéa 1^{er}, la composition de la Commission comprend au moins un membre de l'Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

La Commission communique sa décision sur le recours, motivée et datée, à l'autorité administrative et au demandeur dans un délai de 15 jours à dater de la prise de décision ou de l'échéance du délai dans lequel la décision devait être prise. En cas d'absence de notification dans le délai prescrit, la Commission est réputée avoir rejeté le recours. ».

Article 26

L'ordonnance du 29 août 1991 sur l'accès à l'information relative à l'environnement dans la Région de Bruxelles-Capitale, modifiée par l'ordonnance du 2 mars 2000 est abrogée.

L'ordonnance du 4 juin 1992 sur l'établissement d'un rapport sur l'état de l'environnement bruxellois est abrogée.

Bijlage**Amendementen**

Nr. 1 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 3

In punt 1° de woorden « voor de toepassing van deze ordonnantie omvat deze benaming » **te schrappen.**

VERANTWOORDING

Vormverbetering.

Nr. 2 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 3

In punt 3°, a) te vervangen door de volgende bepaling :

« a) de administratieve overheid zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en die ressorteert onder het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenten en de intercommunales waarvan het ambtsgebied beperkt blijft tot het grondgebied van het Gewest, alsmede de gemeentelijke en gewestelijke adviesorganen. ».

b) te vervangen door de volgende bepaling :

« b) iedere natuurlijke en rechtspersoon die openbare bestuursfuncties uitoefent, met inbegrip van specifieke taken, activiteiten of diensten met betrekking tot het milieu. ».

VERANTWOORDING

Artikel 3, 3° omschrijft het begrip « overheidsinstantie ». Deze definitie is van groot belang omdat zij de toepassings sfeer van de ordonnantie omschrijft met dien verstande dat de tekst de toegang tot documenten van deze besturen regelt voor zover ze onder de toepassing vallen van de definitie van « milieu-informatie ».

Er wordt voorgesteld om het begrip administratieve overheid te bepalen zoals in de andere teksten in verband met de openbaarheid van bestuur in het Brussels Gewest en in de andere deelgebieden ⁽¹⁾. In het algemeen

(1) Wet van 11 april 1994; decreet van de Franse Gemeenschap van 22 december 1994; ordonnantie van 30 maart 1995; Waals decreet van 30 maart 1995; decreet CCF van 17 juli 1996; ordonnantie GGC van 26 juni 1997; wet van 12 november 1997 (provincies en gemeenten).

Annexe**Amendements**

N° 1 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 3

Au point 1°, supprimer les mots « au sens de la présente ordonnance cette dénomination comprend ».

JUSTIFICATION

Correction de forme.

N° 2 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 3

Au point 3°, remplacer le a) par la disposition suivante :

« a) les autorités administratives telles que visées à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et dépendant de la Région de Bruxelles-Capitale, des communes, et des intercommunales dont le ressort ne dépasse pas le territoire de la Région, ainsi que les organes consultatifs communaux et régionaux. ».

Remplacer le b) par la disposition suivante :

« b) toute personne physique ou morale qui exerce des fonctions administratives publiques, y compris des tâches, activités ou services spécifiques en rapport avec l'environnement. ».

JUSTIFICATION

L'article 3, 3° définit la notion d'« autorités publiques ». Cette définition est capitale en ce qu'elle circonscrit le champ d'application de l'ordonnance, étant entendu que le texte ne réglemente l'accès aux documents détenus par ces administrations que dans la mesure où ils entrent dans le champ de la définition d'« information environnementale ».

Il est proposé de définir la notion d'« autorité administrative » comme cela a été fait dans les autres textes régissant la publicité de l'administration en Région bruxelloise ou dans les autres entités fédérées ⁽¹⁾. En effet,

(1) Loi du 11 avril 1994; décret Communauté française du 22 décembre 1994; ordonnance du 30 mars 1995; décret wallon du 30 mars 1995; décret CCF du 17 juillet 1996; ordonnance CCC du 26 juin 1997; loi du 12 novembre 1997 (provinces et communes).

verwijst de wetgeving terzake immers naar het begrip administratieve overheid zoals bedoeld in artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Daardoor omvat de definitie van administratieve overheid tevens de interpretatie die de Raad van State geeft aan het begrip via de rechtspraak. Met die formulering zorgt het amendement voor samenhang in de wetgeving inzake openbaarheid van bestuur.

Bovendien verduidelijkt de voorgestelde definitie de vraag welke besturen worden bedoeld in de ordonnantie. Het gaat wel degelijk om de gewestelijke en gemeentelijke besturen maar ook om de instellingen van openbaar nut die eronder ressorteren (zoals het BIM bijv.). De intercommunales vallen ook onder de toepassing van de ordonnantie. Ook de gemeentelijke en gewestelijke adviesorganen worden bedoeld. Het kan aldus gaan over milieu-informatie waarover bijvoorbeeld een gemeentelijke adviescommissie beschikt.

Dit amendement is bovendien bedoeld om de redactie van punt b) te verbeteren. Het lijkt slecht te zijn overgeschreven uit de richtlijn. Er wordt voorgesteld om de tekst voorgesteld in het Nederlands over te nemen in het Frans.

Nr. 3 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 4

De laatste zin te schrappen.

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State zegt is deze vermelding overbodig.

Nr. 4 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 5

- **De woorden « in principe » te schrappen.**
- **Het woord « devant » in de Franse tekst te vervangen door het woord « doit ».**
- **Een nieuwe zin in fine toe te voegen luidende : « De regering stelt de bedragen van die vergoedingen vast en maakt ze bekend en doet hetzelfde voor de informatie over de gevallen waarin zij deze vergoedingen int of eraan verzaakt ».**
- **Aan het slot een nieuw lid toe te voegen luidende :**

« De toegang tot de openbare registers of lijsten die worden opgesteld of worden bijgehouden conform artikel 10, en de raadpleging ter plekke van de gevraagde informatie is gratis. ».

généralement la législation en la matière renvoie à la notion d'autorité administrative telle que visée à l'article 14 des lois coordonnées du Conseil d'Etat. Par ce renvoi, la définition d'autorité administrative comprend également l'interprétation que le Conseil d'Etat donne à la notion à travers sa jurisprudence. En s'alignant sur cette formulation, le présent amendement assure une cohérence dans la législation en matière de publicité administrative.

En outre, la définition proposée clarifie la question de savoir quelles sont les administrations visées par l'ordonnance. Il s'agit bien des administrations régionales et communales, mais également des organismes d'intérêt public qui en dépendent (comme l'IBGE, par exemple). Les intercommunales entrent également dans le champ d'application de l'ordonnance. De même, les organes consultatifs, tant communaux que régionaux, sont visés. Peuvent aussi être visés les informations environnementales détenues par une commission consultative communale, par exemple.

Le présent amendement vise par ailleurs à corriger la rédaction du point b) qui semble avoir été mal retranscrit de la directive. Il est proposé de reprendre, en français, le texte proposé en néerlandais.

N° 3 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 4

Supprimer la dernière phrase.

JUSTIFICATION

Comme l'indique le Conseil d'Etat, cette mention est superflue.

N° 4 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 5

- **Supprimer les mots « en principe ».**
- **Remplacer le mot « devant » par le mot « doit ».**
- **Insérer une nouvelle phrase, in fine, rédigée comme suit : « Le gouvernement arrête et publie les montants de ces redevances, ainsi que les informations relatives aux cas dans lesquels il perçoit ou renonce à percevoir ces redevances ».**
- **Insérer un nouvel alinéa in fine, rédigé comme suit :**

« L'accès aux registres ou listes publics établis ou tenus à jour conformément à l'article 10, et la consultation sur place des informations demandées sont gratuits. ».

VERANTWOORDING

Het gevraagde bedrag mag in geen geval hoger zijn dan de kosten van de drager en van de mededeling. In het Brusselse Gewest bepalen de normen inzake openbaarheid van bestuur van het Gewest, de CCF en de GGC dat als er een vergoeding wordt gevraagd voor een kopie van een bestuursdocument, de vergoeding de kostprijs niet mag overschrijden.

De tweede wijziging is een vormwijziging (zie tekst in het Nederlands).

De derde beoogt de volledige omzetting van artikel 5 van de richtlijn. Punt 3 van dit artikel zegt immers dat de barema's van de gevraagde vergoedingen worden bekendgemaakt.

Tot slot wordt voorgesteld dat er een lid wordt ingevoegd met artikel 5.1 van de richtlijn die preciseert dat de raadpleging van de openbare registers of lijsten waarvan sprake in deze ordonnantie en de raadpleging ter plekke van de gevraagde informatie gratis zijn.

Nr. 5 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 6

- **De dubbel punt te vervangen door een punt in de zin « ... bijgehouden register: wanneer ... » en de nieuwe zin met een hoofdletter te beginnen.**
- **De woorden « preciseert of hij het ter plaatse wenst te raadplegen of er een kopie wenst van te ontvangen » weg te laten.**
- **Een nieuwe zin in te voegen aan het slot van het artikel, luidende :**

« De aanvrager preciseert in ieder geval of hij het document ter plaatsen wil raadplegen en er eventueel een kopie van wenst te ontvangen. ».

VERANTWOORDING

De eerste wijziging is een vormwijziging. Het gaat immers om verschillende zinnen. De leestekens zijn niet aangepast. Het artikel zou leesbaarder zijn mocht het in leden zijn ingedeeld.

De twee volgende wijzigingen strekken ertoe te preciseren dat de aanvrager, zowel in het geval van een aanvraag ter plaatse als bij een schriftelijke aanvraag, moet preciseren of hij het document ter plaatse wil raadplegen en er eventueel een kopie van wil ontvangen. Zoals de Raad van het Leefmilieu heeft gezegd in zijn advies over het voorontwerp van ordonnantie zorgt de voorgestelde versie voor verwarring over dit punt: de aanvrager moet een kopie kunnen vragen van de informatie na raadpleging ter plaatse.

Nr. 6 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 11

Een nieuwe § 3 in te voegen, luidend als volgt :

JUSTIFICATION

Le montant demandé ne peut en aucun cas dépasser le coût du support et de sa communication. En Région bruxelloise, les normes relatives à la publicité des administrations de la Région, de la CCF et de la CCC prévoient que lorsqu'une rétribution est demandée pour la copie d'un document administratif, elle ne peut excéder le prix coûtant.

La deuxième modification est une modification de forme (voir le texte en néerlandais).

La troisième vise à assurer une transposition complète de l'article 5 de la directive. Le point 3 de cet article impose en effet la publication des barèmes des redevances demandées.

Enfin, il est proposé d'insérer un alinéa reprenant l'article 5.1 de la directive qui précise que la consultation des registres ou listes publics imposés par la présente ordonnance, ainsi que la consultation sur place des informations demandées sont gratuits.

N° 5 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 6

- **Remplacer la ponctuation suivante «... tenu à cet effet: lorsque la demande ... » par la ponctuation suivante « tenu à cet effet. Lorsque la demande ... ».**
- **Supprimer les mots « précise s'il entend consulter celui-ci sur place ou obtenir communication d'une copie ».**
- **Insérer une nouvelle phrase in fine, rédigée comme suit :**

« Le demandeur précise dans tous les cas s'il entend consulter le document sur place, et éventuellement en obtenir communication d'une copie. ».

JUSTIFICATION

La première modification est une modification de forme. Il s'agit en effet de phrases distinctes. La ponctuation n'est pas adaptée. Une meilleure lisibilité de l'article serait par ailleurs assurée s'il était divisé en alinéas.

Les deux modifications suivantes visent à préciser que dans le cas d'une demande sur place, comme dans celui d'une demande par écrit, le demandeur doit préciser s'il entend consulter le document sur place et éventuellement en obtenir communication d'une copie. Comme l'a indiqué le Conseil de l'environnement, dans son avis relatif à l'avant-projet d'ordonnance, la version proposée porte à confusion sur ce point: le demandeur doit pouvoir requérir une copie de l'information après sa consultation sur place.

N° 6 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 11

Insérer un § 3 nouveau, rédigé comme suit :

« § 3. – Wanneer de overheidsinstantie een verzoek om milieu-informatie weigert ter uitvoering van de §§ 1 en 2, brengt ze deze beslissing schriftelijk of via elektronische middelen ter kennis van de aanvrager binnen een maand na de ontvangst van het verzoek. In de beslissing wordt de reden van de weigering vermeld. ».

VERANTWOORDING

De aanvrager dient ingelicht te worden over de weigering binnen de termijn van 1 maand die ook geldt voor de overzending van de informatie. Bijgevolg zal de aanvrager in elk geval binnen een maand na zijn verzoek weten waar hij aan toe is: ofwel ontvangt hij de gevraagde informatie, ofwel wordt hij ingelicht over de weigering van zijn verzoek.

De richtlijn voorziet in deze kennisgevingsplicht (artikel 5.5).

Wat de vermelding van de beroepsmogelijkheden betreft, wordt gepreciseerd dat artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat elk document dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een betrokkene, de eventuele beroepsmogelijkheden vermeldt, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd. Bij ontstentenis van deze gegevens begint de termijn voor het indienen van het beroep niet te lopen.

Nr. 7 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 11

In § 5, de woorden « informatie waarvan de bekendmaking de belangen zou kunnen aantasten die een weigering rechtvaardigen » **te vervangen door de woorden** « informatie die onder het toepassingsgebied van § 1, 4° of 5°, of van § 2 valt. ».

VERANTWOORDING

Zoals de Raad van State erop gewezen heeft, gaat het erom de bepalingen van de richtlijn terzake na te leven. De ontworpen tekst maakt het mogelijk om de toegang tot een deel van de gevraagde milieugegevens in veel grotere mate te weigeren dan wat de richtlijn oplegt.

Men dient zich af te stemmen op de bepaling van de richtlijn en de gedeeltelijke toegang tot de milieu-informatie in dezelfde gevallen als de richtlijn te beperken.

Nr. 8 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 15

Aan het slot, een nieuw lid in te voegen, luidend als volgt :

« Dit beroep moet worden ingesteld bij aangetekende brief binnen twee maanden na de beslissing tot weigering

« § 3. – Lorsqu'elle refuse une demande d'information en exécution des §§ 1^{er} et 2, l'autorité publique notifie cette décision au demandeur, par écrit ou par voie électronique, dans le mois de la réception de la demande. La décision est assortie du motif de refus. ».

JUSTIFICATION

Il convient que le demandeur soit informé du refus dans le même délai de 1 mois prévu pour la transmission des informations. Ainsi dans le mois de sa demande, le demandeur sera en tout état de cause fixé: soit il recevra les informations demandées, soit il sera informé du refus de transmission.

La directive prévoit cette obligation de notification (article 5.5).

S'agissant de l'indication de voies de recours, il est précisé que l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document à portée individuelle notifié à un intéressé doit indiquer les voies de recours éventuelles, les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

N° 7 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 11

Au § 5, remplacer les mots « mentions dont la diffusion porterait atteinte aux intérêts de nature à justifier le refus d'accès » **par les mots** « mentions relevant du champ d'application du § 1^{er}, 4° ou 5°, ou du § 2 ».

JUSTIFICATION

Comme l'a signalé le Conseil d'Etat, il s'agit de respecter le prescrit de la directive en la matière. Le texte proposé permet de refuser l'accès à une partie des données environnementales demandées de façon beaucoup plus large que ce que la directive n'impose.

Il convient de se calquer sur le prescrit de la directive en limitant l'accès partiel aux informations environnementales dans les mêmes cas que ceux prévus par la directive.

N° 8 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 15

Insérer in fine un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Ce recours doit être introduit par lettre recommandée dans les deux mois de la décision de refus de l'autorité

van de overheidsinstantie of binnen twee maanden na het verstrijken van de in artikel 8 bedoelde termijnen. ».

VERANTWOORDING

Dit amendement strekt ertoe te preciseren binnen welke termijn de aanvrager beroep kan instellen bij de Gewestelijke Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten.

Er wordt gepreciseerd dat artikel 6 van de ordonnantie van 30 maart 1995 betreffende de openbaarheid van bestuur bepaalt dat elk document dat een beslissing of een bestuurshandeling met individuele strekking ter kennis brengt aan een betrokkene, de eventuele beroepsmogelijkheden vermeldt, de instanties bij wie het beroep moet worden ingesteld en de vormen en termijnen die moeten worden geëerbiedigd. Bij ontstentenis van deze gegevens begint de termijn voor het indienen van het beroep niet te lopen.

Nr. 9 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 17

Dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

De ordonnantie van 4 juni 1992 is een ordonnantie die van het Parlement uitgaat en het gewestbestuur voor leefmilieu ertoe verplicht om de twee jaar een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu op te stellen. Men heeft vastgesteld dat het gewestbestuur voor leefmilieu problemen had om de termijnen voor deze verplichting in acht te nemen en dat in de commissie voor het leefmilieu debatten zijn gevoerd, waaruit besloten werd dat dit voorstel bijgewerkt moest worden.

De afschaffing van de ordonnantie van 4 juni 1992 en de vervanging ervan door een artikel van een ontwerp van ordonnantie over een ander onderwerp, de toegang tot milieu-informatie, is echter onbetamelijk. Het milieuverslag verdient beter dan deze afgehaspelde ersatz, die niet alleen de frequentie van de verslagen vermindert, maar ook minder eisen stelt aan de inhoudelijke precisie van zo'n verslag.

Als de inhoud de in artikel 3, 2°, opgesomde gegevens moet omvatten, dan worden bovendien de economische, sociale en mobiliteitsaspecten waarin de ordonnantie van 1992 voorzag, uitgesloten. Dit zou een jammerlijke achteruitgang zijn, vooral in een periode waarin het succes van de term « duurzame ontwikkeling » de invloed van het milieudenken verruimt tot aanverwante aangelegenheden en bevoegdheden. Hier zou men het tegenovergestelde doen.

Nr. 10 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 25

In § 2, eerste lid, het woord « geweigerd » te vervangen door het woord « verleend ».

administrative, ou dans les deux mois de l'échéance des délais visés à l'article 8. ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de préciser le délai dans lequel le demandeur peut introduire un recours auprès de la Commission régionale d'accès aux documents administratifs.

Il est précisé que l'article 6 de l'ordonnance du 30 mars 1995 relative à la publicité de l'administration prévoit que tout document à portée individuelle notifié à un intéressé doit indiquer les voies de recours éventuelles, les formes et délais à respecter, faute de quoi le délai de prescription pour introduire le recours ne prend pas cours.

N° 9 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 17

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

L'ordonnance du 4 juin 1992 est une ordonnance d'origine parlementaire visant à obliger l'administration régionale de l'environnement à publier tous les deux ans un rapport sur l'état de l'environnement. On a pu constater une certaine difficulté de l'administration régionale de l'environnement à respecter les délais de cette obligation et des débats ont eu lieu en commission de l'environnement qui ont conclu qu'il faudrait un jour réactualiser cette proposition.

Toutefois, la suppression de l'ordonnance du 4 juin 1992 et son remplacement par un article d'une proposition d'ordonnance abordant un autre sujet, l'accès à l'information relative à l'environnement, est cavalier. Le rapport environnement mérite mieux que ce substitut bâclé, qui implique non seulement une diminution de la fréquence des rapports mais aussi une bien moindre précision dans ce que doit comporter un tel rapport.

De plus, en prenant comme contenu les éléments de l'article 3, 2°, cela exclut les composantes économiques, sociales, de mobilité qui étaient expressément prévues dans l'ordonnance de 1992. Ce serait un recul désolant, surtout en une période où le succès du terme développement durable permet une extension de l'influence de la logique environnementale à des matières et des compétences connexes. Ici, on irait en sens inverse.

N° 10 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 25

Au § 2, 1^{er} alinéa, remplacer le mot « refusé » par le mot « accepté ».

VERANTWOORDING

De burger dient de garantie te krijgen dat hij niet benadeeld wordt door het nietsdoen van de overheidsinstantie, in dit geval van de Gewestelijk Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten.

Nr. 11 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 26

Het tweede lid van dit artikel te doen vervallen.

VERANTWOORDING

Een logisch gevolg van het amendement tot schrapping van artikel 17 is dat de ordonnantie tot opstelling van een verslag over de toestand van het Brussels leefmilieu niet hoeft te worden opgeheven. We willen niet dat die ordonnantie terloops vervangen wordt ten gevolge van de goedkeuring van een artikel van een andere ordonnantie.

Nr. 12 (van de heer Alain ADRIAENS)

Artikel 17

In § 2, de woorden « de sociaal-economische context (de ondernemingen, het vervoer, de sociaal-demografische veranderingen) » in te voegen tussen de woorden « die erop worden uitgeoefend » en de woorden « en schetst ».

Aan het slot van dezelfde paragraaf de volgende zin in te voegen : « *Het verslag omvat bovendien volgende sociaal-economische indicatoren :*

- *structuren van de ondernemingen (primair-secundair-tertiair);*
- *industriële ongevallen;*
- *evolutie van de vervoerwijzen. ».*

VERANTWOORDING

Wordt tijdens de vergadering gegeven.

JUSTIFICATION

Il convient de garantir au citoyen que l'inaction de l'autorité publique – en l'espèce la Commission régionale d'accès aux documents administratifs – ne lui porte préjudice.

N° 11 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 26

Supprimer le deuxième alinéa de cet article.

JUSTIFICATION

Dans la suite logique de l'amendement demandant la suppression de l'article 17, il ne convient pas d'abroger l'ordonnance relative au rapport sur l'état de l'environnement bruxellois, que nous ne souhaitons pas voir remplacée au détour du vote d'un article d'une autre ordonnance.

N° 12 (de M. Alain ADRIAENS)

Article 17

Au § 2, insérer les mots « , le contexte socio-économique (les entreprises, les transports, les changements socio-démographiques) » entre les mots « qui y sont exercées » et les mots « et les perspectives d'évolution ».

In fine du même §, insérer la phrase suivante : « *Le rapport comprend en outre les indicateurs socio-économiques suivants :*

- *structures des entreprises (primaire-secondaire-tertiaire);*
- *accidents industriels;*
- *évolution des modes de transport. ».*

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

